

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾ [سورة القمر ۱۷]

”اور یقیناً ہم نے بالکل آسان بنا دیا ہے اس قرآن کو سمجھنے کیلئے تو کیا کوئی ہے نصیحت لینے والا؟“

مفتاح القرآن اور مصباح القرآن کے جدید اور منفرد نظام
کو طلبہ کے ذہنوں میں ازبر کرانے کا بہترین طریقہ

تمرین القرآن

﴿وَرَكُوبٌ﴾

پروفیسر عبدالرحمن طاہر



بیت القرآن
لاہور - پاکستان

جملہ حقوق بحق بیت القرآن رجسٹرڈ محفوظ ہیں۔

نام کتاب..... تَمْرِينُ الْقُرْآن ﴿ورک بک﴾

مرتب..... پروفیسر عبدالرحمن طاہر

کمپوزنگ و ڈیزائننگ..... محمد اکرم محمدی، حافظ سعید عمران

ایڈیشن دوم..... مارچ 2008

پبلشر..... ”بیت القرآن“ پاکستان

ہدیہ..... 30 روپے

برائے رابطہ

بیت القرآن پوسٹ بکس نمبر 150، جی پی او، لاہور، پاکستان۔

فون: 111 737 111 042 ایکسٹینشن 115 فیکس 111 737 111 042 ایکسٹینشن 111
ویب سائٹ www.bait-ul-quran.org ای میل info@bait-ul-quran.org

کراچی سیل پوائنٹ اینڈ ڈسٹری بیوٹر



اردو بازار، نزد ریڈیو پاکستان، کراچی۔
فون: 021-2629724 فیکس: 021-2633887

لاہور سیل پوائنٹ اینڈ ڈسٹری بیوٹر

کتاب رائے



پبلشرز، ڈسٹری بیوٹرز، بیت القرآن کتب خانہ جات
فرسٹ فلور، الحمد مارکیٹ، غزنی سٹریٹ، اردو بازار، لاہور۔
فون: 042-7320318 فیکس: 042-7239884

پبلشر نوٹ

1 ہر خاص و عام کو اطلاع دی جاتی ہے کہ ادارہ ”بیت القرآن“ اپنی مطبوعات پر منافع وصول نہیں کرتا بلکہ اشاعت فنڈ وصول کرتا ہے جو کہ صرف کتاب کی پرنٹنگ، کاغذ اور بانڈنگ کی لاگت ہے، البتہ تا جبران کتب پرنٹ شدہ ہدیہ وصول کر سکتے ہیں۔

2 ”بیت القرآن“ کی مطبوعات منظر عام پر آئیں تو بہت سے حضرات و خواتین نے اس منفرد کام کو سراہتے ہوئے اس کا خیر میں مالی تعاون کی پیشکش کی ہے تو اس حوالے سے عرض ہے کہ ادارے سے مالی تعاون کی بجائے اس کا خیر میں شرکت کی بہترین اور واحد صورت یہ ہے کہ آپ ”بیت القرآن“ کی مطبوعہ کتب خرید کر لوگوں میں تقسیم فرمائیں۔ جزاکم اللہ خیر۔

3 ہم نے قرآنی آیات کی طباعت کے وقت ہر صفحہ بغور پڑھا ہے، ہمیں یقین ہے کہ ان کے الفاظ اور اعراب دونوں بالکل صحیح ہیں، پھر بھی اگر آپ کو کہیں کوئی غلطی نظر آئے تو وہ یقیناً سہوا ہوئی ہے، آپ فوراً ہمیں اطلاع دیں، ہم اسے درست کر دیں گے۔ اور اگر غلطی سے بانڈر کچھ صفحات آگے یا پیچھے لگا دے یا صفحات کم و بیش ہوں تو ادارہ ایسی غلطی کو بھی درست کرنے کا ذمہ دار ہے، آپ ایسا نسخہ واپس کر کے صحیح نسخہ حاصل کر سکتے ہیں۔ شکریہ

فہرست

صفحہ نمبر	عنوان	نمبر شمار
56	مشق نمبر 24	25
57	مشق نمبر 25	26
59	مشق نمبر 26	27
61	مشق نمبر 27	28
63	مشق نمبر 28	29
63	مشق نمبر 29	30
65	مشق نمبر 30	31
66	مشق نمبر 31	32
68	مشق نمبر 32	33
69	مشق نمبر 33	34
71	مشق نمبر 34	35
73	مشق نمبر 35	36
74	مشق نمبر 36	37
76	مشق نمبر 37	38
77	مشق نمبر 38	39
79	مشق نمبر 39	40
80	مشق نمبر 40	41
82	مشق نمبر 41	42
83	مشق نمبر 42	43
85	مشق نمبر 43	44
88	مشق نمبر 44	45
90	مشق نمبر 45	46
91	مشق نمبر 46	47
96	تعارف ”بیت القرآن“	48

صفحہ نمبر	عنوان	نمبر شمار
4	عرض مؤلف	1
6	مشق نمبر 1	2
10	مشق نمبر 2	3
12	مشق نمبر 3	4
14	مشق نمبر 4	5
16	مشق نمبر 5	6
18	مشق نمبر 6	7
21	مشق نمبر 7	8
23	مشق نمبر 8	9
25	مشق نمبر 9	10
28	مشق نمبر 10	11
31	مشق نمبر 11	12
33	مشق نمبر 12	13
36	مشق نمبر 13	14
38	مشق نمبر 14	15
40	مشق نمبر 15	16
42	مشق نمبر 16	17
43	مشق نمبر 17	18
49	مشق نمبر 19	19
47	مشق نمبر 19	20
49	مشق نمبر 20	21
50	مشق نمبر 21	22
52	مشق نمبر 22	23
54	مشق نمبر 23	24

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عرض مؤلف

قرآن مجید اللہ تعالیٰ کی وہ رسی ہے جسے مضبوطی سے تھام کر اور اس پر عمل پیرا ہو کر اللہ کا قرب اور عزت و سر بلندی حاصل کی جاسکتی ہے۔ رسول اللہ ﷺ کے فرمان کے مطابق یہی وہ کتاب ہے جس کے ذریعے اللہ تعالیٰ کئی قوموں کو رفعت و بلندی عطا فرماتا ہے اور بعض دوسری قوموں کو پستیوں میں دھکیل دیتا ہے۔

ہمارے ہاں عموماً یہ تاثر دیا جاتا ہے کہ قرآن مجید چونکہ عربی زبان میں ہے اور ہم عربی زبان سے ناواقف ہیں لہذا ہمارے لیے اس کے معنی و مفہوم کو جاننا ممکن نہیں۔ اور بعض لوگوں کا خیال ہے کہ قرآن مجید کو سمجھنا صرف علماء کا کام ہے حتیٰ کہ بعض کو یہ کہتے ہوئے بھی سنا گیا ہے کہ اگر تم قرآن مجید کا ترجمہ پڑھ لو گے تو فتنے کا شکار ہو جاؤ گے۔ حالانکہ اللہ تعالیٰ نے قرآن مجید کو ﴿هُدًى لِلنَّاسِ﴾ ”تمام لوگوں کے لیے ہدایت“ قرار دیا ہے۔ اس کو سمجھنے بغیر کیسے اللہ تعالیٰ کا قرب، رفعت و بلندی اور ہدایت حاصل کی جاسکتی ہے۔ بڑے بڑے علماء نے قرآن مجید کے تراجم اسی لیے کیے ہیں تاکہ عام لوگوں کو قرآن فہمی میں آسانی ہو۔

قرآن فہمی کی ان کوششوں میں ترقی یافتہ اور جدید دور کے تقاضوں کے مطابق ہم نے بھی حصہ ڈالنے کی کوشش کی ہے۔ سب سے پہلے گرامر کی علامات کے گروپ بنا کر مفتاح القرآن کے نام سے کتاب ترتیب دی پھر مصباح القرآن کے نام سے ایک منفرد ترجمہ قرآن کا سلسلہ شروع کیا۔ جس میں ایک صفحے پر ذخیرہ الفاظ (Vocabulary) میں اضافے کے لیے قرآنی الفاظ کو تین رنگوں میں اس طریقے سے پیش کیا گیا ہے کہ اردو میں مستعمل 65 فیصد الفاظ کو کالا رنگ، بار بار استعمال ہونے والے 20 فیصد الفاظ کو نیلا رنگ اور بالکل نئے اور خالصتاً قرآنی الفاظ کو جو کہ تقریباً 15 فیصد ہیں، سرخ رنگ میں پیش کیا گیا ہے۔ تاکہ یہ تاثر دیا جاسکے کہ قرآن مجید کے اکثر الفاظ ایسے ہیں جو کہ ہم اپنی روزمرہ زندگی میں استعمال کرتے ہیں اور کچھ الفاظ بار بار استعمال ہو کر خود بخود یاد ہو جاتے ہیں تو اس طرح صرف 15 فیصد الفاظ باقی رہ جاتے ہیں جنہیں خاص طور پر یاد کرنیکی ضرورت ہے۔

اور دوسرے صفحے پر یہی قرآنی الفاظ کو دوبارہ Breakup کر کے خانوں میں درج کیے گئے ہیں۔ اور ہر لفظ کے تمام اجزاء کو الگ رنگ دے کر اُسی رنگ میں اس کا ترجمہ کیا گیا ہے۔ دراصل یہ اجزاء وہ علامات ہیں جن کی تفصیلات مفتاح القرآن میں بیان کی جا چکی ہیں۔

مفتاح اور مصباح کے اس جدید اور منفرد نظام کو طلبہ کے ذہنوں میں مزید پختہ کرنے اور علامات کو خوب ازبر کرانے کے لیے اب تمرین القرآن کے نام سے ایک ”ورک بک“ پیش خدمت ہے۔ جس کی بدولت ان شاء اللہ طلبہ کی Vocabulary میں اضافے کے ساتھ ساتھ علامات بھی خوب ذہن نشین ہو جائیں گی۔ اس ”ورک بک“ میں دو رنگوں کا استعمال کیا گیا ہے۔ نیلا رنگ علامات کو نمایاں کرنے یا سوال میں مطلوبہ لفظ کے ساتھ زائد اجزاء کو الگ کرنے کے لیے استعمال کیا گیا ہے تاکہ مطلوبہ لفظ نمایاں ہو جائے۔

مشقوں میں قرآنی آیات کی سلیکشن میں یہ اہتمام کیا گیا ہے کہ طلبہ کو ایک ایسا نصاب مہیا کیا جائے کہ جہاں ان کی ترجمہ قرآن سیکھنے کی عملی مشق ہو وہاں ان کے معاملات، اخلاق و کردار اور معاشرتی زندگی کی بھی اسلامی تربیت ہو جائے۔

ہم اس کوشش میں کس حد تک کامیاب ہوئے ہیں اس کا فیصلہ ہمارے سٹوڈنٹس ہی کر سکیں گے۔ ہمارے خیال میں ترجمہ قرآن سے قبل مفتاح القرآن اور اس کے ساتھ تمرین القرآن کی تمام مشقیں حل کر لی جائیں تو اللہ کی توفیق سے فہم قرآن کا عمل انتہائی آسان ہو جائے گا۔

آخر میں استفادہ کرنے والے تمام احباب سے درخواست ہے کہ مجھے، میرے والدین، میرے اساتذہ، اہل خانہ اور اس کا رخیر میں شریک تمام احباب کو اپنی خصوصی دعاؤں میں یاد رکھیں اور دعا فرمائیں کہ اللہ تعالیٰ اس کاوش کو خالص اپنی رضا کے لیے شرف قبولیت عنایت فرمائے۔ آمین۔

عبدالرحمن طاہر

فاضل اسلامیہ یونیورسٹی مدینہ منورہ

مبعوث : وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، السعودية
استاذ: انسٹیٹیوٹ آف ایجوکیشن اینڈ ریسرچ پنجاب یونیورسٹی قائد اعظم کمپس، لاہور، پاکستان

مشق نمبر 1

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۖ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ فَمَنْ زُحِرَ عَنْ
النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ۖ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَاعٌ ۖ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾ [سورة آل عمران]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾ الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزْنًا ﴿١٠٥﴾ ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ
جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُؤًا ﴿١٠٦﴾ [سورة الكهف]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

كُلُّ:	نَفْسٍ:	ذَائِقَةُ:
الْمَوْتِ:	تُوفَّقُونَ:	أُجُورَكُمْ:

یَوْمَ :	الْقِیَمَةِ :	النَّارِ :
أَدْخَلَ :	الْجَنَّةَ :	فَازَ :
الْحَیْوَةُ :	الدُّنْیَا :	مَتَاعٌ :
الْغُرُورِ :	قُلْ :	نُنَبِّئُكُمْ :
الْأَخْسَرِیْنَ :	أَعْمَالًا :	ضَلَّ :
سَعِیْهِمْ :	فِی :	يُحْسِنُونَ :
صُنْعًا :	كَفَرُوا :	بِآيَاتِ :
رَبِّهِمْ :	لِقَائِهِ :	أَعْمَالُهُمْ :
فَلَا :	نُقِیْمٌ :	وَزَنًا :
جَزَاؤُهُمْ :	جَهَنَّمَ :	اتَّخَذُوا :
الْیَتَى :	رُسُلِی :	هَزُؤًا :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّمَا		كُم		فَ	
عَنِ		فَقَدْ		مَا	
هَلْ		الَّذِينَ		هُمْ	
أَنَّهُمْ		أُولَئِكَ		ہ	
فَمَنْ		ذَلِكَ		الْیَتَى	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
زُحْزِحَ		يَحْسَبُونَ		فَحَبِطَتْ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

- 1 اُجُودُكُمْ کا ترجمہ اور اُجُودُكُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 2 تُوفُّونَ کا ترجمہ اور يُوفُّونَ کا ترجمہ ہے۔
- 3 مَا کے بعد اگر إِلَّا ہو تو مَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 4 قَدْ فعل کے شروع میں آکر فعل میں کا مفہوم شامل کر دیتا ہے۔
- 5 نُنَبِّئُكُمْ کا ترجمہ ہے اور يُنَبِّئُكُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 6 اُنَبِّئُكُمْ کا ترجمہ ہے اور تُنَبِّئُهُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 7 يَحْسَبُونَ کا ترجمہ ہے اور تَحْسَبُونَ کا ترجمہ ہے۔
- 8 يُحْسِنُونَ کا ترجمہ ہے اور يُحْسِنَانِ کا ترجمہ ہے۔
- 9 الَّذِينَ کا ترجمہ ہے اور الَّذِينَ کا ترجمہ ہے۔
- 10 الَّتِي کا ترجمہ ہے اور الَّتِي کا ترجمہ ہے۔
- 11 سَعِيَّهُمْ کا ترجمہ ہے اور سَعِيَّكُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 12 كَفَرُوا کا ترجمہ ہے اور كَفَرَ کا ترجمہ ہے۔
- 13 أَعْمَالُهُمْ کا ترجمہ ہے اور أَعْمَالُنَا کا ترجمہ ہے۔
- 14 جَزَاءَهُمْ کا ترجمہ ہے اور جَزَاءُہ کا ترجمہ ہے۔
- 15 اِتَّخَذَ کا ترجمہ ہے اور اِتَّخَذُوا کا ترجمہ ہے۔
- 16 آیَاتِنِ کا ترجمہ ہے اور آیَاتُكَ کا ترجمہ ہے۔

- 17 دُسْلٰی کا ترجمہ..... ہے اور دُسْلٰنَا کا ترجمہ..... ہے۔
- 18 لَہُمْ کا ترجمہ..... ہے اور لَکُمْ کا ترجمہ..... ہے۔
- 19 مَا کا ترجمہ کبھی..... کبھی..... اور کبھی..... ہوتا ہے۔
- 20 هُمْ اگر اسم کے ساتھ ہو تو ترجمہ عموماً..... ہوتا ہے۔
- 21 هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو ترجمہ عموماً..... ہوتا ہے۔
- 22 هُمْ کبھی پڑھنے میں..... کے لیے هُمْ بھی ہو جاتا ہے۔
- 23 اِنَّ اور اَنَّ اسم کے شروع میں آتے ہیں اور اس میں..... کا مفہوم شامل کر دیتے ہیں۔
- 24 ”ب“ کا ترجمہ کبھی..... کبھی..... اور کبھی..... ہوتا ہے۔
- 25 فَحَبِطَتْ کے آخر میں علامت ”ت“..... کے لیے ہے۔

مثال کی روشنی میں درج ذیل عربی الفاظ کو درست ترجمے کے ساتھ ملائیں۔

- | | |
|------------|--------------------------|
| 1 یَقُولُ | میں کہتا ہوں یا کہوں گا۔ |
| 2 تَقُولُ | اس نے کہا۔ |
| 3 اَقُولُ | میں نے کہا۔ |
| 4 نَقُولُ | ان سب نے کہا۔ |
| 5 قَالَ | وہ کہتا ہے یا کہے گا۔ |
| 6 قَالَتْ | تو (مذکر) نے کہا۔ |
| 7 قُلْتُ | تو کہتا ہے یا کہے گا۔ |
| 8 قُلْتُ | اس (مؤنث) نے کہا۔ |
| 9 قُلْتُ | ہم کہتے ہیں یا کہیں گے۔ |
| 10 قَالُوا | تو (مؤنث) نے کہا۔ |

مشق نمبر 2

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ ﴿٢٩﴾ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ ۖ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ ۖ ﴿سورة الفتح﴾

ترجمہ:

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں وضاحت تحریر کریں۔

أَرْسَلَ:	الْهُدَى:	دِين:
الْحَقِّ:	عَلَى:	كَفَى:
شَهِيدًا:	مَعَهُ:	أَشِدَّاءُ:
الْكُفَّارُ:	رُحَمَاءُ:	تَرَاهُمْ:
رُكَّعًا:	سُجَّدًا:	فَضْلًا:
مِّنْ:	رِضْوَانًا:	فِي:
وُجُوهِهِمْ:	أَثَرِ:	السُّجُودِ:

4 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
هُوَ		الَّذِي		هَ، هُ		بِ	
لِ		الَّذِينَ		هُمْ		ذَلِكَ	

4 نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
لِيُظْهِرَهُ		يَبْتَغُونَ		بِسْمِهَا هُمْ	

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 ① هُوَ اور هِيَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 2 ② ”بِ“ کے مختلف معانی تحریر کیجیے؟
- 3 ③ ”هَ“ جب اسم کے ساتھ ہو تو اس کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 4 ④ ”لِ“ جب فعل کے شروع میں ہو اور اسکے آخر میں جزم ہو تو اس کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 5 ⑤ ”لِ“ جب اسم کے شروع میں ہو تو اس کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 6 ⑥ هُمْ اور كُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 7 ⑦ مِنْ اور مِّنْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 8 ⑧ ذَلِكَ اور تِلْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 9 ⑨ هَ اور هَا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 10 ⑩ هُمْ اگر اسم کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 11 ⑪ هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟

مشق نمبر 3

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾
تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ [سورة الصف]

ترجمہ:

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ
فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ
قَرِيبٌ ۚ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ [سورة الصف]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت کریں۔

يَا:	آمَنُوا:	أَدُلُّكُمْ:
عَلَى:	تِجَارَةً:	تُنْجِيكُمْ:
مِّن:	عَذَابٍ:	أَلِيمٍ:

تَوَمَّنُونَ:	و:	تَجَاهِدُونَ:
فِي:	سَبِيلِ:	بِأَمْوَالِكُمْ:
أَنْفُسِكُمْ:	خَيْرٍ:	تَعْلَمُونَ:
يَغْفِرُ:	يُدْخِلُكُمْ:	جَنَّتِ:
تَجْرِي:	تَحْتَهَا:	الْأَنْهَارُ:
مَسْكِنٍ:	طَيِّبَةً:	الْفَوْذُ:
الْعَظِيمِ:	أُخْرَى:	تُحِبُّونَهَا:
نَصْرٍ:	فَتْحٍ:	بَشَرٍ:

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَيُّهَا		الَّذِينَ		هَلْ	
كُمُ		ذَلِكُمْ		هَا	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَدْنٍ		ذُنُوبَكُمْ	

5 درست جواب پر (✓) کا نشان اور غلط جواب پر (x) کا نشان لگائیں۔

- 1 **أَيُّهَا** کا استعمال اُس وقت ہوتا ہے، جب اس کے بعد ایسا اسم ہو جس کے شروع میں **أَلْ** ہو۔
- 2 **أَمْنُوا** کے آخر میں علامت ”**وَا**“ جمع مذکر کی علامت ہے۔
- 3 **أَذَلَّكُمْ** کا ترجمہ ”ہم تم کو بتلاتے ہیں“ ہے۔

④ **تَنْجِيْكُمْ** کا ترجمہ ”نجات دیتی ہے ان کو“ ہے۔

⑤ **تَعْلَمُوْنَ** کا ترجمہ ”تم سب جانتے ہو“ اور **يَعْلَمُوْنَ** کا ترجمہ ”وہ سب جانتے ہیں“۔

⑥ **يَغْفِرُ** کا ترجمہ ”تو معاف کرتا ہے“ اور **تَغْفِرُ** کا ترجمہ ”وہ معاف کرتا ہے“۔

⑦ **أَغْفِرُ** کا ترجمہ ”میں معاف کرتا ہوں“ اور **نَغْفِرُ** کا ترجمہ ”ہم معاف کرتے ہیں“ ہے۔

⑧ **تَجْرِئُ** کے شروع میں ”ت“ مَوْنُث کی علامت ہے۔

⑨ **هَآ** علامت مَوْنُث کے لیے ہے اور ”هَ“ مذکر کے لیے ہے۔

⑩ **ذَلِكَ** کا ترجمہ ”وہ“ ہے لیکن کبھی ضرورتاً ”یہ“ بھی کر دیا جاتا ہے۔

⑪ جن کے لیے اشارہ کیا جا رہا ہے وہ دو سے زیادہ ہوں تو اس وقت **ذَلِكَمُ** استعمال ہوتا ہے۔

⑫ **جَنْبٌ** کے آخر میں علامت ”ا“ جمع مَوْنُث کی علامت ہے۔

مشق نمبر 4

❦ درج ذیل خالی جگہ میں مناسب علامت لگائیں اور ترجمہ کریں۔
ا = هَذَا، هَذِهِ، هُوَ لَا

خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ
.....جَنَّةٌ		.....شَفَعَاءُ نَا	
.....بَنَاتِي		.....حَلَالٌ	

ب = ذَلِكَ، تِلْكَ، أُولَئِكَ

خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ
.....أُمَّةٌ		.....آيَاتُ الْقُرْآنِ	
.....الْكِتَابُ		.....أَصْحَابُ الْجَنَّةِ	

ج = هُوَ، هِيَ، هُمَا، هُمْ، هُنَّ

ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ
	..... أَصْحَابُ النَّارِ		..... ظَالِمٌ
	..... مُسْلِمَانِ		..... زُجْرَةٌ
	..... مُفْلِحُونَ		..... مُؤْمِنَاتٌ

د = أَنْتَ، أَنْتِ، أَنْتُمَا، أَنْتُمْ، أَنْتُنَّ

ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ
	..... مُسْلِمُونَ		..... مُؤْمِنَانِ
	..... مُسْلِمَاتٌ		..... غَفُورٌ
	..... مُسْلِمَتَانِ		..... مُسْلِمَةٌ

ه = أَنَا، نَحْنُ

ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ
	..... غَالِبُونَ		..... يُوسُفُ
	..... غُفُورٌ		..... صَائِمَاتٌ
	..... مُسْلِمَةٌ		..... رَبُّكُمْ

و = الَّذِينَ، الَّتِي، الَّتِي، الذَّانِ، الَّتَانِ

..... وہ لوگ جو	..... وہ عورت جو	..... وہ شخص جو
..... وہ دو آدمی جو	..... وہ سب عورتیں جو	..... وہ دو عورتیں جو

مشق نمبر 5

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَ الرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ
بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۖ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَ الْفِضَّةَ
وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتَكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَ جُنُوبُهُمْ وَ ظُهُورُهُمْ ۖ
هَذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

❷ درج ذیل قرآنی الفاظ کی اردو میں وضاحت تحریر کریں۔

يَا :	آمَنُوا :	كَثِيرًا :
مِّنَ :	الرُّهْبَانِ :	لَيَاْكُلُونَ :
أَمْوَالَ :	النَّاسِ :	بِالْبَاطِلِ :
سَبِيلِ :	لَا :	يُنْفِقُونَهَا :

فِیْ :	سَبِیْل :	فَبَشِّرْ :
بِعَذَابٍ :	اَلِیْم :	یَوْمَ :
عَلِیْهَا :	نَار :	هَذَا :
مَا :	لَا نَفْسِکُمْ :	فَذُوقُوا :

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اَیُّهَا		اِنَّ		لَ	
عَنْ		الَّذِیْنَ		فَ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اَلْاَحْبَارِ		یَصُدُّوْنَ		یَكْنِزُوْنَ	
الذَّهَبِ		اَلْفِضَّةَ		یُحْمِلِی	
فَتُكْوٰی		جِبَاهُهُمْ		جُنُوبُهُمْ	

❖ خالی جگہ پُر کریں۔

- ① اَلَّذِیْنَ کے لیے ہے اور اس کا ترجمہ ہے۔
- ② اَمِنُوا کا ترجمہ ہے اور اَمِنُوا کا ترجمہ ہے۔
- ③ اِنَّ اسم میں کا مفہوم شامل کر دیتا ہے۔
- ④ لَیَّا کُلُوْنَ جمع کے لیے ہے اور شروع میں ”لَ“ کے لیے ہے۔
- ⑤ یَا کُلُوْنَ کا ترجمہ ہوتا ہے اور تَا کُلُوْنَ کا ترجمہ ہے۔

- 6 بِالْبَاطِلِ میں ”ب“ کا ترجمہ ہے۔
 7 ”و“ کا ترجمہ عموماً کبھی اور کبھی بھی ہوتا ہے۔
 8 يَصُدُّوْنَ کا ترجمہ ہے اور يَصُدُّ کا ترجمہ ہے۔
 9 الرَّهْبَانِ کے آخر میں اِنْ کے باوجود یہ لفظ جمع ہے اور نہیں ہے۔

مشق نمبر 6

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا ۚ فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَانْتَهَىٰ فَلَهُ مَا سَلَفَ ۚ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ ۚ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ ۖ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

❦ درج ذیل الفاظ قرآنی کے اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يَا كُلُّونَ :	لَا :	يَقُومُونَ :
إِلَّا :	كَمَا :	يَتَخَبَّطُهُ :
مِّنَ :	الْمَسِّ :	عَادَ :
الْبَيْعِ :	مِثْلُ :	أَحَلَ :
حَرَّمَ :	مَوْعِظَةً :	فَأَنْتَهَى :
مَا :	سَلَفَ :	أَمْرَةً :
إِلَى :	أَصْحَبُ :	النَّارِ :
خَلِدُونَ :	الصَّدَقَاتِ :	يُجِبُّ :
كُلَّ :	كَفَّارٍ :	آمَنُوا :
عَمِلُوا :	الصَّلَاحِ :	أَقَامُوا :
الصَّلَاةَ :	أَجْرُهُمْ :	عِنْدَ :
خَوْفٍ :	عَلَيْهِمْ :	يَحْزَنُونَ :
اتَّقُوا :	بَقِيَ :	مُؤْمِنِينَ :
تَفْعَلُوا :	بِحَرْبٍ :	رُءُوسَ :

أَمْوَالِكُمْ:

تَظْلِمُونَ:

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الَّذِينَ:	فَ:	ذَلِكَ:	فَلَكُمْ:
إِنَّمَا:	هُمْ:	هَ:	فَلَهُ:
فَأُولَٰئِكَ:	يَا أَيُّهَا:	فِيهَا:	لَمْ:
لَهُمْ:	فَمَنْ:	إِنْ:	كُنْتُمْ:

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الرَّبَّوْا:	جَاءَ:	يَمْحَقُ:	يُرْبِي:
أَتَيْمٍ:	اتَّوْا:	ذَرَوْا:	فَاذْنُوا

❖ مختصر جواب دیں۔

❶ يَقُومُ اور يَقُومُونَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

❷ يَأْكُلُونَ کی جگہ اگر تَأْكُلُونَ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟

❸ جَاءَ اور جَاءَهُم کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

❹ يَمْحَقُ اور نَمْحَقُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

❺ يُرْبِي کی بجائے تُرْبِي ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟

- ⑥ الصَّدَقَاتِ کے آخر میں ”ات“ کس کی علامت ہیں۔
- ⑦ لَا يُحِبُّ کی بجائے لَا أَحِبُّ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا۔
- ⑧ كَفَّارٍ اور كَفَّارٍ میں کیا فرق ہے۔
- ⑨ اٰمَنُوْا اور اٰمِنُوْا میں فرق بیان کریں۔
- ⑩ اَقَامُوْا اور اَقِيْمُوْا میں فرق بیان کریں۔
- ⑪ اتَّوَا اور اتَّوَا کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔
- ⑫ تَظْلِمُوْنَ اور تَظْلَمُوْنَ میں فرق بیان کریں۔
- ⑬ اَمْوَالُكُمْ کا ترجمہ ”تمہارے مال“ ہے، اگر کہنا ہو ”ہمارے مال“ تو کیا کہیں گے۔

مشق نمبر 7

① اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعُّهُ لَهُ اَضْعَافًا كَثِيْرَةً ۖ وَاللّٰهُ يَقْبِضُ
وَيَبْصُطُ ۚ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٤٥﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ [سورة البقرة]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يُقْرِضُ :	حَسَنًا :	كَثِيرَةً :
يَقْبِضُ :	وَ :	إِلَيْهِ :
تَرْجَعُونَ :	مَثَلُ :	يُنْفِقُونَ :
أَمْوَالَهُمْ :	فِي :	سَبِيلِ :
كَمَثَلِ :	أَنْبَتَتْ :	كُلِّ :
يَشَاءُ :	وَاسِعٌ :	عَلِيمٌ :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَنْ		ذَا		الَّذِي	
فَلَهُ		إِلَيْهِ		الَّذِينَ	
كَمَثَلِ		لِمَنْ		أَمْوَالَهُمْ	

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فَيُضْعِفُهُ		أَضْعَافًا		يَبْصُطُ	

حَبَّةٌ	سَبْعَ	سَنَابِلَ	
سُنْبُلَةً	مِائَةً		

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 یُقْرِضُ اور تُقْرِضُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 2 تَرْجِعُونَ اور تُرْجِعُونَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 3 يُنْفِقُ اور يُنْفِقُونَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 4 أَمْوَالُهُم کی بجائے اگر أَمْوَالُكُمْ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟
- 5 أَتَبَّتْ کے آخر میں ”ت“ کس چیز کی علامت ہے؟
- 6 يُضَعِفُ اور يُضَعِّفُ میں کیا فرق ہے؟

مشق نمبر 8

1 مثال کی روشنی میں درج ذیل اسماء کے ساتھ مذکورہ علامت لگا کر ترجمہ کریں۔

ا = ءَ ، هُمَا ، هُمْ ، هَا ، هُنَّ

رَبُّ	رَبُّهُ	رَبُّهُمَا	رَبُّهُمْ	رَبُّهَا	رَبُّهِنَّ
رَسُولٌ					
عِنْدَ					
أَجْرٌ					

					جَنَّةٌ
--	--	--	--	--	---------

ب = كَ، كَمَا، كُمْ، كِ، كَنَّ

عَمَلٌ	عَمَلُكَ	عَمَلُكُمَا	عَمَلُكُمْ	عَمَلِكَ	عَمَلُكُنَّ
رَبٌّ					
أُمُّ					
ذَنْبٌ					
رِزْقٌ					

ج = ا، وَا، اُنْ، نَا

قَالَ	قَالَ	قَالُوا	قُلْنَ	قُلْنَا
اس نے کہا				
كَسَبَ				
اس نے کمایا				
صَدَقَ				
اس نے سچ کہا				
سَمِعَ				
اس نے سنا				
شَرِبَ				
اس نے پیا				

د = ت ، پ ، ث ، ٹ

عَمِلَ	عَمِلَتْ	عَمِلْتُ	عَمِلْتُ	عَمِلْتُ
نَزَلَ				
سَمِعَ				
صَدَقَ				
كَذَبَ				
طَلَبَ				
كَفَرَ				

مشق نمبر 9

❖ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝⁽¹³⁸⁾ الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۖ أَيْبَتُغُونَ عَنْهُمْ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۖ⁽¹³⁹⁾ [سورة النساء]

ترجمہ:

.....

.....

.....

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

بَشِّرْ :	الْمُنْفِقِينَ :	عَذَابًا :
الْيَمِّ :	يَتَّخِذُونَ :	الْكُفْرِيِّنَ :
أُولِيَاءَ :	مِنْ :	الْمُؤْمِنِينَ :
عِنْدَ :	الْعِزَّةَ :	يَفْعَلُ :
لِلَّهِ :	جَمِيعًا :	فِي :
النَّارِ :	تَجِدَ :	نَصِيرًا :
إِلَّا :	تَابُوا :	أَصْلَحُوا :
الْمُؤْمِنِينَ :	أَخْلَصُوا :	دِينَهُمْ :
مَعَ :	أَجْرًا :	شَكَرْتُمْ :

عَظِيمًا :

بَعْدَ اِبْكُمْ :

اَمْنُتُمْ :

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بِأَنَّ	هُمُ	الَّذِينَ			
أَ	لَهُمْ	فَإِنَّ			
لَنْ	بِاللَّهِ	فَأُولَئِكَ			
مَا	إِنْ	بَعْدَ اِبْكُمْ			

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
دُونِ	يَبْتَغُونَ	الدَّرَكِ			
الْأَسْفَلِ	يُوتِ	اَعْتَصَمُوا			

❖ خالی جگہ پر کریں۔

- ❶ لَهُمْ کا ترجمہ ہے اور لَهُ کا ترجمہ ہے۔
- ❷ يَتَّخِذُونَ کا ترجمہ ہے اور يَتَّخِذُونَ کا ترجمہ ہے۔
- ❸ يَبْتَغُونَ کا ترجمہ ہے اور يَبْتَغُونَ کا ترجمہ ہے۔
- ❹ عِنْدَهُمْ کا ترجمہ ہے اور عِنْدَهُمْ کا ترجمہ ہے۔
- ❺ علامت لَنْ میں زمانے کا اور لَمْ میں زمانے میں کام نہ کرنے کا مفہوم ہوتا ہے، علامت لَنْ میں کام نہ کرنے میں کا مفہوم بھی ہوتا ہے۔

- 6 **أَصْلَحُوا** کا ترجمہ ہے اور **أَصْلَحُوا** کا ترجمہ ہے۔
 7 **إِعْتَصِمُوا** کا ترجمہ ہے اور **إِعْتَصِمُوا** کا ترجمہ ہے۔
 8 **سَوْفَ** میں مستقبل کا اور ”سَ“ میں مستقبل کا مفہوم ہوتا ہے۔

مشق نمبر 10

اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ
 اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِّنَ
 اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا
 يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۚ [سورة التوبة] 24

ترجمہ:

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ۚ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ
 تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمُ مُدْبِرِينَ ۚ [التوبة] 25

ترجمہ:

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

قُلْ :	أَبَاؤُكُمْ :	أَبْنَاؤُكُمْ :
إِخْوَانُكُمْ :	أَزْوَاجُكُمْ :	مَوَاطِنَ :
أَمْوَالُ :	تِجَارَةٌ :	تَخْشُونَ :
مَسْكِنُ :	تَرْضَوْنَهَا :	أَحَبَّ :
إِلَيْكُمْ :	مِّنْ :	كَثُرْتُكُمْ :
سَبِيلِهِ :	حَتَّى :	بِأَمْرِهِ :
أَنْزَلَ :	يَهْدِي :	الْقَوْمَ :
الْفَاسِقِينَ :	نَصَرَكُمْ :	تَرَوْهَا :
يَوْمَ :	أَعْجَبْتُكُمْ :	عَذَّبَ :
سَكِينَتَهُ :	شَيْئًا :	عَلَيْكُمْ :
الْمُؤْمِنِينَ :	جَزَاءُ :	فِي :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنْ		كَانَ		كُمُ	
هَآ		لَقَدْ		إِذْ	

فَلَمْ	عَنْكُمْ	ثُمَّ	
الَّذِينَ	ذَلِكَ	فَلَمْ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِقْتَرَفْتُمُوهَا		كَسَادَهَا	
يَأْتِي		ضَاقَتْ	
وَلَيْتُمْ		جُنُودًا	
مُدْبِرِينَ		تُعْنِ	
		فَقَتَرَبَّصُوا	
		رَحِبَتْ	
		عَشِيرَتُكُمْ	

❖ مختصر جواب دیں۔

- ❶ اَبَاؤُكُمْ کی بجائے اگر اَبَاؤُهُمْ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟
- ❷ اَبْنَاءُكُمْ کا ترجمہ ”تمہارے بیٹے“ ہے اگر ”ہمارے بیٹے“ کہنا ہو تو کیا کہیں گے؟
- ❸ اِقْتَرَفْتُمْ اور هَا کے درمیان ”و“ کیوں آئی ہے؟
- ❹ تَخْشَوْنَ کا ترجمہ ”تم سب ڈرتے ہو“ ہے اور اگر کہنا ہو ”وہ سب ڈرتے ہیں“ تو کیا کہیں گے؟
- ❺ تَرَبَّصُوا کے شروع میں ”ت“ اور ”ب“ پر شد دونوں کا کیا مفہوم ہے؟
- ❻ تَرَوْهَا میں جمع کے لیے ”و“ کے ساتھ الف کیوں نہیں ہے؟
- ❼ نَزَلَ اور اَنْزَلَ کے معنی میں کیا فرق ہے؟
- ❽ ضَاقَتْ کے آخر میں علامت ”ت“ کس کے لیے ہے؟
- ❾ عَلَیْكُمْ اور عَلَیْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

مشق نمبر 11

❦ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِيْ
أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا [سورة النساء] 65

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَمَا اتَّكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ [الحشر] 7

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَىٰ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ
أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلًّا مُّبِينًا [سورة الاحزاب] 36

ترجمہ:

❦ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

فَلَا :	يُؤْمِنُونَ :	حَتَّى :
يُحَكِّمُوكَ :	فِيْمَا :	بَيْنَهُمْ :

يَجِدُوا :	أَنْفُسِهِمْ :	حَرَجًا :
مِمَّا :	قَضَيْتَ :	يُسَلِّمُوا :
فَعِزَّةٌ :	نَهَكُمْ :	فَأَنْتَهُوْا :
اتَّقُوا :	شَدِيدٌ :	لِمُؤْمِنٍ :
قَضَى :	أَمْرًا :	الْخَيْرَةِ :
يَعِصُ :	ضَلَّ :	مُبِينًا :

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فَ		ثُمَّ		عَنْهُ	
إِنَّ		كَانَ		إِذَا	
أَنْ		يَكُونُ		لَهُمْ	
مَنْ		فَقَدْ		كَ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
شَجَرَ		اتَّكُمُ		الْعِقَابِ	

❖ مختصر جواب دیں۔

- ① وَرَبِّكَ میں وَ کا ترجمہ ”قسم ہے“ اور کیوں کیا گیا ہے؟
- ② لَا يُؤْمِنُونَ اور لَا يُؤْمِنُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

③ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكُمْ فِي "و" کے ساتھ "ا" کیوں نہیں ہے؟

④ قَضَيْتَ اور قَضَيْتُ میں کیا فرق ہے؟

⑤ اَتَكُمُ اور اَتَهُمُ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

⑥ اِتَّقُوا اور اِتَّقُوا میں فرق واضح کریں؟

⑦ بَيْنَهُمْ اور بَيْنَهُ میں فرق واضح کریں؟

⑧ اِنَّ اور اَنَّ کے استعمال میں کیا فرق ہے؟

⑨ مُؤْمِنٌ اور مُؤْمِنَةٌ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

⑩ قَدْ اگر فعل کے شروع میں ہو تو اس میں کیا مفہوم شامل کرتا ہے؟

مشق نمبر 12

① علامت پہچان کر غلط ترجمہ درست کریں۔

الفاظ	غلط ترجمہ	درست ترجمہ
أَنْعَمْتُ	تو نے انعام کیا	
يُعْرِفُ	وہ پہچانتا ہے	
يَهْدِي	تو ہدایت دیتا ہے	

میں نے جھوٹ بولا	كَذَبْتُ
تو رزق دیتا ہے	نَرْزُقُ
تم سب اطاعت کرو	أَطِيعُوا
تمہارا رب میں جانتا ہوں	رَبُّكُمْ أَعْلَمُ
اور ہم سب کو اپنا فرمانبردار بنا	وَأَجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ
تو جانتا ہے	يَعْلَمُ
اور تم سب گمان کرتے ہو	وَهُمْ يَحْسَبُونَ
کیا ہم تمہیں بتلائیں	هَلْ أَدُلُّكُمْ
اللہ نے ان پر رحم کیا	سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ
اور تم اللہ کی اطاعت کرتے ہو	وَيُطِيعُونَ اللَّهَ
اور میں نے آپ کو رسول بنا کر بھیجا	وَأَرْسَلْنَاكَ
اور تم ظلم نہیں کیے جاؤ گے	وَلَا يُظْلَمُونَ
اور کیا تو نہیں دیکھتا	أَوْ لَا يَرَوْنَ
تم سب کا عمل	عَمَلُكَ
تو نے چھوڑ دیا	وَدَعَاكَ
بیشک ہم	إِنَّكَ
تیرا درخت	كَشَجَرَةٍ
میری ماں	أُمِّكَ
علم والی	ذِي عِلْمٍ
ان دونوں کا رب	رَبُّكُمَا

لَا تُشْرِكُوا	تم شرک نہیں کرتے ہو	
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ	تاکہ وہ شکر کریں	

مثال کی روشنی میں درج ذیل الفاظ کے ساتھ مذکورہ علامات لگا کر ترجمہ کریں۔

ا = اِنْ ، وَنْ ، ؤَ ، اَت

مُؤْمِنٌ	مُؤْمِنَانِ	مُؤْمِنُونَ	مُؤْمِنَةٌ	مُؤْمِنَاتٌ
عَابِدٌ				
كَافِرٌ				
مُنَافِقٌ				
صَابِرٌ				

ب = اِنْ ، وَنْ ، اُنْ

يَشْكُرُ	يَشْكُرَانِ	يَشْكُرُونَ	يَشْكُرُنَّ
يَظْلُمُ			
يَصْبِرُ			
يَكْسِبُ			
يَعْلَمُ			

مشق نمبر 13

❖ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿48﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۚ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿79﴾ مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۚ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿80﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

❖ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يَغْفِرُ :	يُشْرَكَ :	مَا :
يَشَاءُ :	اِفْتَرَى :	عَظِيمًا :
حَسَنَةٍ :	فَمِنْ :	سَيِّئَةٍ :
نَفْسِكَ :	أَرْسَلْنَاكَ :	لِلنَّاسِ :
كَفَى :	شَهِيدًا :	يُطِيع :

أَطَاعَ :	عَلَيْهِمْ :	حَفِيطًا :
-----------	--------------	------------

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّ		أَنَّ		بِه	
ذَلِكَ		لِمَنْ		فَقَدْ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
دُونَ		إِثْمًا		أَصَابَكَ		تَوَلَّى	

❖ خالی جگہ پر کریں۔

- ❶ لَا يَغْفِرُ کا ترجمہ اور لَا أَغْفِرُ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❷ يُشْرِكُ کا ترجمہ اور يُشْرِكُ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❸ يَشَاءُ کا ترجمہ اور تَشَاءُ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❹ أَرْسَلْنَاكَ کا ترجمہ اور أَرْسَلْنَاہ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❺ أَصَابَكَ کا ترجمہ اور أَصَابَكُمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❻ نَفْسَكَ کا ترجمہ اور نَفْسَكَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❼ عَلَيْهِمْ کا ترجمہ اور عَلَيْهِكُمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❽ مَنْ کا ترجمہ یا اور مِنْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❾ ”ب“ کا ترجمہ کبھی کبھی اور کبھی ہوتا ہے۔
- ❿ أَرْسَلْنَا کا ترجمہ اور أَرْسَلْنَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔

مشق نمبر 14

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ
الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَ
يُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ۝ [سورة الاحزاب]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ۚ
ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ [سورة الاحزاب]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

و:	قَرْنَ:	فِي:
بُيُوتِكُنَّ:	لَا:	الْجَاهِلِيَّةِ:
الْأُولَى:	أَقِمْنَ:	الصَّلَاةَ:
الزَّكَاةَ:	أَطِعْنَ:	يُرِيدُ:

أَهْلَ :	الْبَيْتِ :	يُطَهِّرُكُمْ :
قُلْ :	لِأَزْوَاجِكَ :	بَنَاتِكَ :
الْمُؤْمِنِينَ :	عَلَيْهِنَّ :	مِنْ :
أَدْنَى :	يُعرفن :	يُؤذِنن :
نِسَاءِ :	غَفُورًا :	رَحِيمًا :

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّمَا		عَنْكُمْ		يَأْيُهَا	
ذَلِكَ		أَنْ		كَانَ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَبَرَّجْنَ		اتَيْنَ		لِيُذْهَبَ	
الرَّجْسَ		جَلَّابِيَهُنَّ		يُدْنِينَ	

❖ مختصر جواب دیں۔

❶ بَيُّوتِكُنَّ اور بَيُّوتِكُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

❷ يُرِيدُ، تُرِيدُ، أُرِيدُ، نُرِيدُ کے ترجمے میں فرق واضح کریں؟

❸ يَا اور أَيُّهَا دونوں کا ترجمہ ”اے“ ہے، تو پھر أَيُّهَا کیوں آیا ہے؟

4 عَلِيْهِمْ اور عَلَيْكُمْ میں کیا فرق ہے؟

5 درج ذیل الفاظ کی جمع تحریر کریں: زَوْجٌ، بِنْتُ، اِمْرَاَةٌ، مُؤْمِنٌ، جَلْبَابٌ؟

6 اَزْوَاجَ کے ساتھ ك، كُمْ ہو تو مراد بیویاں ہوتی ہیں اگر ساتھ كُنَّ ہو تو پھر کیا مراد ہوگا؟

مشق نمبر 15

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِیْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَاِذَا تُلِیَتْ عَلَیْهِمْ اٰیٰتُهُ زَادَتْهُمْ اِیْمَانًا وَّ عَلٰی رَبِّهِمْ یَتَوَكَّلُوْنَ ﴿۲﴾ الَّذِیْنَ یُقِیْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ یُنْفِقُوْنَ ﴿۳﴾ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ۚ لَهُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَ مَغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ كَرِیْمٌ ﴿۴﴾ [سورة الانفال]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

الْمُؤْمِنُونَ :	ذُكِرَ :	قُلُوبُهُمْ :
------------------	----------	---------------

تَلِیْتُ :	عَلَيْهِمْ :	اِیْتَهُ :
زَادَتْهُمْ :	اِیْمَانًا :	عَلَى :
رَبِّهِمْ :	یَتَوَكَّلُونَ :	یُقِیْمُونَ :
الصَّلَاةَ :	مِمَّا :	رَزَقْنَهُمْ :
یُنْفِقُونَ :	حَقًّا :	دَرَجَاتٍ :
عِنْدَ :	مَغْفِرَةً :	كَرِیْمٍ :

❸ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّمَا		الَّذِیْنَ		اِذَا	
اُولَئِكَ		لَهُمْ		اِیْتَهُ	

❹ درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی
وَجَلَتْ	

❺ درست جواب پر (✓) کا نشان اور غلط جواب پر (x) کا نشان لگائیں۔

- ❶ اَلْمُؤْمِنُونَ ”جمع مذکر“ کے لیے ہے۔
.....
- ❷ اَلَّذِیْنَ کا ترجمہ ”وہ شخص جو“ ہے۔
.....
- ❸ اِذَا عموماً گزرے ہوئے اور اِذَا عموماً آئندہ زمانے کے لیے استعمال ہوتا ہے۔
.....
- ❹ ذَكَرَ کا ترجمہ ”اس نے ذکر کیا“ اور ذُكِرَ کا ترجمہ ”ذکر کیا گیا“ ہے۔
.....

5 وَجِلَتْ کے آخر میں ”تُ“ جمع مؤنث کے لیے ہے۔

6 اَيْتُهُ کا ترجمہ ”ہماری آیتیں“ ہے۔

7 يَتَوَكَّلُوْنَ کا ترجمہ ”تم سب بھروسہ کرتے ہو“ ہے۔

8 مِمَّا دراصل مِنْ + مَا کا مجموعہ ہے۔ اور ترجمہ ”اس سے جو“ ہے۔

9 رَزَقْنَهُمْ کا ترجمہ ”ہم نے تمہیں رزق دیا“ ہے۔

10 اُولَئِكَ جمع مذکر اور جمع مؤنث دونوں کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

مشق نمبر 16

1 درج ذیل قرآنی الفاظ کا اردو میں ترجمہ کریں۔

الفاظ	ترجمہ	الفاظ	ترجمہ
فَضَّلْنَا		فَضَّلْنَا	
يُؤْمِنُونَ		تُؤْمِنُونَ	
لَا تَسْمَعُوا		لَا تَسْمَعُونَ	
تَقْتُلُ		يَقْتُلُونَ	
إِلَيْكَ		إِلَيْكَ	
اتَّبِعُوا		اتَّبِعُوا	
تَأْمُرُونَ		تَأْمُرِينَ	
كُنْتُ		كُنْتُ	
قُلْتُمْ		قُلْنَا	
قُلْتُ		قُلْتُ	

قَالَ	قَالَ		
يَقُولُ	سَيَقُولُ		
خَلَقَهُمْ	خَلَقَكُمْ		
يَا لَيْتَنَا	يَا لَيْتَنِي		

مشق نمبر 17

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنَاتِ وَالْقَنَاتِ
وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَشِيعِينَ وَالْخَشِيعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَفِظِينَ وَالْحَفِظَاتِ وَالذَّكِرِينَ
اللَّهُ كَثِيرًا وَالذَّكِرَاتِ ۚ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا [سورة الاحزاب 35]

ترجمہ:

.....

.....

.....

.....

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

الْمُسْلِمِينَ :	الْمُؤْمِنَاتِ :	الصَّادِقِينَ :
الصَّابِرِينَ :	الْخَشِيعِينَ :	الْمُتَصَدِّقَاتِ :
الصَّائِمِينَ :	الْحَفِظَاتِ :	الذَّكِرِينَ :

کَثِيرًا :	مَغْفِرَةً :	عَظِيمًا :
------------	--------------	------------

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
إِنَّ		لَهُمْ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
أَعَدَّ		الْقَنَیْتُ		فَرُوجُهُمْ	

❖ خالی جگہ پر کریں۔

- ❶ إِنَّ اسم کے شروع میں کے لیے آتا ہے۔
- ❷ مُؤْمِنِينَ کے لیے اور مُؤْمِنِينَ کے لیے ہے۔
- ❸ الصَّابِرَةُ کا ترجمہ اور الصَّابِرَاتُ کا ترجمہ ہے۔
- ❹ الْمُسْلِمِينَ جمع کے لیے اور الْمُسْلِمَاتُ جمع کے لیے ہے۔
- ❺ لَهُمْ کا ترجمہ ہوتا ہے اور لَكُمْ کا ترجمہ ہے۔
- ❻ مُؤْمِنَةً کے لیے ہے اور مُؤْمِنَاتُ کے لیے ہے۔
- ❼ الذَّاكِرِينَ کے لیے ہے اور الذَّاكِرَاتُ کے لیے ہے۔
- ❽ هُمْ اور هُم کے معنی میں کوئی نہیں ہے۔
- ❾ الصَّابِرِينَ جمع مذکر کے لیے ہے اور جمع مؤنث کے لیے ہوگا۔
- ❿ الذَّاكِرَاتُ جمع مؤنث کے لیے ہے، جمع مذکر کے لیے ہوگا۔

مشق نمبر 18

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَهُمْ أَنْفُسُهُمْ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ [سورة الحشر]

ترجمہ:

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ [سورة الحشر]

ترجمہ:

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

آمَنُوا :	اتَّقُوا :	وَلْتَنْظُرْ :
مَّا :	قَدَّمَتْ :	خَبِيرٌ :
تَعْمَلُونَ :	لَا :	نَسُوا :
فَأَنْسَهُمْ :	أَنْفُسَهُمْ :	الْفَاسِقُونَ :

يَسْتَوِي :	أَصْحَبُ :	النَّارِ :
الْفَائِرُونَ :	أَنْزَلْنَا :	هَذَا :
خَشِيَّةٌ	لَرَأَيْتَهُ :	خَاشِعًا :
نَضْرِبُهَا :	لِلنَّاسِ :	يَتَفَكَّرُونَ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا		الَّذِينَ		إِنَّ	
تَكُونُوا		أُولَئِكَ		هُمْ	
لَوْ		تِلْكَ		لَعَلَّهُمْ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
لِغَدٍ		جَبَلٍ		مُتَّصِدِّعًا	

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 یا کے ساتھ **أَيُّهَا** کیوں لگایا جاتا ہے، حالانکہ دونوں کا ترجمہ ایک ہے؟
- 2 **اتَّقُوا** اور **اتَّقُوا** میں کیا فرق ہے؟
- 3 ”و“ کے بعد اگر ”لُ“ جزم والا ہو تو اس ”لُ“ کا کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- 4 **مَا** کے کوئی سے تین معانی تحریر کریں؟
- 5 **قَدَمَتْ** کے آخر میں علامت ”تْ“ کس کے لیے استعمال ہوتی ہے؟
- 6 **يَعْمَلُونَ** اور **تَعْمَلُونَ** کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

- 7 ذٰلِكَ اور تِلْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔
- 8 تِلْكَ واحد مؤنث کے علاوہ اور کس اسم کے ساتھ استعمال ہو سکتا ہے۔
- 9 ”لِ“ کا ترجمہ عموماً کے لیے ہوتا ہے، اس کا ترجمہ ”سے“ کب کیا جاتا ہے۔
- 10 هُمُ الْفٰسِقُوْنَ اور هُمُ الْفٰسِقُوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔

مشق نمبر 19

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰی مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ اَنْفُسَهُمْ وَاَمْوَالَهُمْ بِاَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ ۚ یُقَاتِلُوْنَ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰهِ فِیَقْتُلُوْنَ وَیُقْتَلُوْنَ ۚ وَعَدًا عَلَیْهِ حَقًّا فِی التَّوْرَةِ وَالْاِنْجِیْلِ وَالْقُرْآنِ ۗ وَ مَنْ اَوْفٰی بِعَهْدِهِ مِنَ اللّٰهِ فَاَسْتَبْشِرُوا بِبَیْعِكُمْ الَّذِیْ بَايَعْتُمْ بِهٖ ۚ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ ﴿۱۱۱﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

التَّائِبُونَ الْعِبَدُونَ الْحَمِدُونَ السَّابِحُونَ الرُّكْعُونَ السُّجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَ النَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَفِظُونَ لِحُدُودِ اللّٰهِ ۗ وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِیْنَ ﴿۱۱۲﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اشْتَرٰی:	مِنْ:	الْمُؤْمِنِیْنَ:
-----------	-------	------------------

أَنفُسَهُمْ :	أَمْوَالَهُمْ :	الْجَنَّةَ :
يُقَاتِلُونَ :	فِي :	سَبِيلِ :
فَيَقْتُلُونَ :	وَعَدًا :	عَلَيْهِ :
أَوْ فِي :	بِعَهْدِهِ :	بَايَعْتُمْ :
فَاسْتَبْشِرُوا :	بِبَيْعِكُمْ :	التَّائِبُونَ :
الْفَوْزُ :	الْعَظِيمُ :	الرُّكْعُونَ :
الْعَبْدُونَ :	الْحَمِيدُونَ :	السَّابِحُونَ :
السَّجِدُونَ :	الْأَمْرُونَ :	بِالْمَعْرُوفِ :
النَّاهُونَ :	الْمُنْكَرِ :	الْحَفِظُونَ :
لِحُدُودٍ	بَشَرٍ	الْمُؤْمِنِينَ

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّ		لَهُمْ		مَنْ	
الَّذِي		بِهِ		ذَلِكَ	
هُوَ		عَنِ		فَ	

❖ خالی جگہ پر کریں۔

- ❶ مَنْ کا ترجمہ اور مَنْ کا ترجمہ یا ہوتا ہے۔
- ❷ إِنَّ اور أَنَّ دونوں بات میں کا مفہوم شامل کرتے ہیں۔
- ❸ يُقَاتِلْ کا ترجمہ اور يُقَاتِلُونَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔

- ④ یَقْتُلُونَ کا ترجمہ..... اور یَقْتُلُونَ کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔
- ⑤ عَلَیْہِ کا ترجمہ..... اور عَلَیْہَا کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔
- ⑥ اَوْفِی کے شروع میں ”ا“ میں صفت کے..... ہونے کا مفہوم ہے۔
- ⑦ الَّذِیٰ مذکر کے لیے اور الَّذِیْنَ مذکر کے لیے ہوتا ہے۔
- ⑧ التَّائِبُونَ مذکر کے لیے اور جمع مؤنث کے لیے..... ہوگا۔
- ⑨ گَانُوا کا ترجمہ..... ہے اور گَانَا کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔
- ⑩ عَنْ کا ترجمہ..... ہوتا ہے جبکہ عَلٰی کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔

مشق نمبر 20

❖ مثال کی روشنی میں درج ذیل جملوں کا مذکورہ علامات کی مدد سے عربی میں ترجمہ کریں۔

تَ ، تِ ، تٌ ، ثٌ ، نَا ، یَ ، تَ ، اُ ، نَ ، وَا ، وُنَ

اردو جملے	عربی ترجمہ	اردو جملے	عربی ترجمہ
اس نے قتل کیا۔	قَتَلَ	تو (مذکر) نے قتل کیا۔	قَتَلَتْ
میں نے قتل کیا۔		ہم نے قتل کیا۔	
اس (مؤنث) نے قتل کیا۔		تو (مؤنث) نے قتل کیا	
میں قتل کرتا ہوں یا کروں گا		تو قتل کرتا ہے یا کرے گا	
وہ قتل کرتا ہے یا کرے گا		ہم قتل کرتے ہیں یا کریں گے	
وہ سب قتل کرتے ہیں یا کریں گے		تم سب قتل کرتے ہیں یا کریں گے	
وہ قتل کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا		تم سب نے قتل کرتے ہو یا کرو گے	

مشق نمبر 21

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَوَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

لِلنَّبِيِّ :	وَ :	آمَنُوا :
يَسْتَغْفِرُوا :	لِلْمُشْرِكِينَ :	أُولَى :
قُرْبَى :	مِنْ :	بَعْدِ :
مَا :	تَبَيَّنَ :	أَصْحَابُ :
اسْتَغْفَارُ :	لِأَبِيهِ :	إِلَّا :
مَوْعِدَةٍ :	وَوَعَدَهَا :	تَبَيَّنَ :
عَدُوٌّ :	تَبَرَّأَ :	حَلِيمٌ :

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَا		كَانَ		الَّذِينَ	
أَنْ		لَوْ		كَانُوا	
لَهُمْ		أَنَّهُمْ		عَنْ	
إِيَّاهُ		فَلَمَّا		لَهُ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
الْبَحِيمِ		لَا وَاهٌ	

❖ خالی جگہ پر کریں۔

- ❶ كَانَ کا ترجمہ ہے اور كَانُوا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❷ ”لِ“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو اس کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❸ ”لِ“ کے بعد اگر فعل ہو اور اس کے آخر میں زبر ہو تو پھر ”لِ“ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❹ اگر ”لِ“ کے بعد فعل ہو اور اسکے آخر میں جزم ہو تو اس کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❺ لفظ بَعْدُ سے قبل اگر مِنْ ہو تو اس مِنْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❻ اگر لفظ بَعْدُ کے بعد مَا ہو تو اس مَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❼ اگر فعل کے شروع میں علامت ”اَسْت“ ہو تو اس میں کا مفہوم ہوتا ہے۔
- ❽ ”تَبَرَّأَ“ کے شروع میں ”ت“ اور شَد سے فعل میں کا مفہوم ہے۔

مشق نمبر 22

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خُشِعُونَ ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾ [سورة المؤمنون]

ترجمہ:

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾ [سورة المؤمنون]

ترجمہ:

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

أَفْلَحَ :	الْمُؤْمِنُونَ :	فِي :
صَلَاتِهِمْ :	خُشِعُونَ :	اللَّغْوِ :
مُعْرِضُونَ :	لِلزَّكَاةِ :	فُعِلُوا :

حَفِظُونْ :	إِلَّا :	عَلَى :
أَزْوَاجِهِمْ :	مَا :	مَلَكَتْ :
غَيْرُ :	مَلُومِينَ :	وَرَاءَ :
لَا مُنْتَبِهٌ :	عَهْدِهِمْ :	رُعُونَ :
صَلَوْتِهِمْ :	يُحَافِظُونَ :	الْوَرِثُونَ :
يَرِثُونَ :	الْفِرْدَوْسَ :	خُلِدُوا :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قَدْ		الَّذِينَ		هُمْ	
عَنِ		أَوْ		فَإِنَّهُمْ	
فَمَنْ		ذَلِكَ		فَأُولَئِكَ	

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
لِفِرْعَوْنِهِمْ		أَيْمَانُهُمْ		ابْتَغَى		الْعُدُونَ	

مختصر جواب دیں۔

- علامت **قَدْ** فعل میں کیا مفہوم شامل کرتا ہے؟
- الْمُؤْمِنُونَ جمع ہے، اس کی واحد تحریر کریں؟
- هُمْ کا ترجمہ ”وہ سب“ ہے اور اگر ”وہ دو“ کہنا ہو تو کیا علامت ہوگی؟
- فِي اور عَلَى کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

5 عَنْ کے کوئی سے دو معانی تحریر کریں؟

6 الَّذِينَ کا ترجمہ ”وہ سب مذکر جو“ ہے ”وہ ایک مذکر جو“ کے لیے کیا لفظ ہے؟

7 أَزْوَاجٍ کا لفظ بیوی اور خاوند دونوں کے لیے استعمال ہوتا ہے، فرق کیسے کریں گے؟

8 اِيْمَانُهُمْ اور اِيْمَانُهُمْ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

9 ذَلِكَ اور اُولَئِكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

10 فِيْهَا اور فِيْهِمْ کے مفہوم میں فرق بیان کریں؟

مشق نمبر 23

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا الْكَافِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ اَتُرِيْدُوْنَ
اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ۖ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ فِي الدَّرِكِ الْاَسْفَلِ مِنَ
النّٰرِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيْرًا ۝۱۴۵ [سورة النساء]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ ۚ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ
وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ [المائدہ]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

تَتَّخِذُوا :	لَا :	آمَنُوا :
مِنْ :	أَوْلِيَاءَ :	الْكُفْرَيْنِ :
عَلَيْكُمْ :	تُرِيدُونَ :	الْمُؤْمِنِينَ :
الْمُنْفِقِينَ :	مُبِينًا :	يَهْدَى :
تَجِدَ :	النَّارِ :	مِنْ :
مِنْكُمْ :	بَعْضُهُمْ :	نَصِيرًا :
يَا أَيُّهَا :	الظَّالِمِينَ :	الْقَوْمَ :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا		الَّذِينَ		مَنْ	
مِنْكُمْ		فَإِنَّهُ		إِنَّ	
أَ		أَنْ		لَنْ	

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَتَوَلَّوْهُمْ		دُونِ		تَجْعَلُوا	
الذِّكِّ		الْأَسْفَلِ		سُلْطَنًا	

خالی جگہ پر کریں۔

- ① فعل کے شروع میں لَا ہو اور آخر میں "وَا" ہو تو اس میں ہوتا ہے۔
- ② تَرِيدُونَ کا ترجمہ اور يُرِيدُونَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ③ عَلَيْكُمْ کا ترجمہ اور عَلَيْهِمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ④ مِنْ کا ترجمہ اور مَنْ کا ترجمہ یا ہوتا ہے۔
- ⑤ يَا کے ساتھ أَيُّهَا اس اسم کے ساتھ ہوتا ہے جس کے شروع میں ہوتا ہے۔
- ⑥ اٰمَنُوا کا ترجمہ اور اٰمَنُوا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ⑦ بَعْضُهُمْ کا ترجمہ اور بَعْضُكُمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ⑧ لَا يَهْدِي کا ترجمہ اور لَا تَهْدِي کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ⑨ اِنَّہ کا ترجمہ اور اِنَّہُمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔

10

مشق نمبر 24

علامات پہچان کر درج ذیل افعال کا اردو میں ترجمہ کریں۔

خَلَقَ	اس نے پیدا کیا	خَلَقَتْ	
خَلَقَتْ		يَخْلُقُ	
تَخْلُقُ		اَخْلُقُ	

نَخْلُقُ	يَخْلُقُونَ		
نَظَرَ	نَظَرْتُمْ	اس نے دیکھا	
نَظَرْتُ	نَظَرْتَ		
يَنْظُرُ	تَنْظُرُ		
نَنْظُرُ	أَنْظُرُ		
تَنْظُرِينَ	تَنْظُرُونَ		
قَالَ	قَالَتْ	اس نے کہا	
قَالُوا	قُلْتُ		
قُلْتُمْ	أَقُولُ		

مشق نمبر 25

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ط
أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

.....

.....

.....

.....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

وَا:	الْمُؤْمِنُونَ :	الْمُؤْمِنَاتِ :
بَعْضُهُمْ :	أُولَئِكَ :	يَأْمُرُونَ :
بِالْمَعْرُوفِ :	يَنْهَوْنَ :	الْمُنْكَرِ :
يُقِيمُونَ :	الصَّلَاةَ :	الزَّكَاةَ :
يُطِيعُونَ :	سَيَرَحْمَهُمْ :	حَكِيمٍ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَنِ		أُولَئِكَ		إِنَّ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
يُؤْتُونَ		عَزِيزٌ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

- 1 الْمُؤْمِنُونَ میں وَن کی اور الْمُؤْمِنَاتِ میں ات کی علامت ہے۔
- 2 بِ کا ترجمہ کبھی کبھی کبھی اور کبھی ہوتا ہے۔
- 3 يَنْهَى کا ترجمہ اور يَنْهَوْنَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 4 سَ میں کا مفہوم اور سَوْفَ میں کا مفہوم ہوتا ہے۔
- 5 هَا کے لیے اور هَا کے لیے ہے اور دونوں کا ترجمہ ہے۔

مشق نمبر 26

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿41﴾ [سورة الروم]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ ۖ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿28﴾ [الرعد]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿7﴾ [ابراهيم]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

ظَهَرَ	الْفَسَادُ	فِي
الْبَرِّ	الْبَحْرِ	بِمَا
كَسَبَتْ	أَيْدِي	النَّاسِ
لِيُذِيقَهُمْ	بَعْضَ	عَمِلُوا

يَرْجِعُونَ	أَمِنُوا	تَطْمَئِنُّ
قُلُوبُهُمْ	بِذِكْرِ	تَأَذَّنَ
رَبُّكُمْ	شَكَرْتُمْ	لَا زَيْدَ لَكُمْ
كَفَرْتُمْ	عَذَابِي	لَشَدِيدٌ

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الَّذِي		لَعَلَّهُمْ		الَّذِينَ	
آلَا		إِذْ		لَئِنْ	
لَئِنْ		رَبُّكُمْ			

❖ مختصر جواب دیں۔

❶ كَسَبَتْ اور كَسَبَتْ میں کیا فرق ہے؟

❷ ”لَ“ اگر فعل کے شروع میں ہو اور آخر میں زبر ہو تو اس کا کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟

❸ ”لَ“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو اس کا کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟

❹ يَرْجِعُونَ کی بجائے اگر تَرْجِعُونَ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟

❺ تَطْمَئِنُّ میں علامت ”ت“ کا کیا مفہوم ہے؟

❻ قُلُوبُهُمْ اور قُلُوبُكُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

❼ تَأَذَّنَ کے شروع میں ”ت“ اور درمیان میں شَد کا کیا مفہوم ہے؟

❽ شَكَرْتُمْ اور كَفَرْتُمْ واحد کے لیے ہیں یا جمع کے لیے؟

9 لَا زِيدَنَّكُمْ میں ”ن“ کا کیا مفہوم ہے؟

10 لَشَدِيدٌ میں ”ل“ کا کیا مفہوم ہے؟

مشق نمبر 27

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿120﴾ [ال عمران]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿96﴾ [سورة الاعراف]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

تَصْبِرُوا:	تَتَّقُوا:	لَا:
يَضُرُّكُمْ:	شَيْئًا:	بِمَا:
يَعْمَلُونَ:	مُحِيطٌ:	أَهْلَ:
الْقُرَى:	السَّمَاءِ:	اتَّقُوا:
مِّنَ:	عَلَيْهِمْ:	بَرَكَاتٍ:
كَذَّبُوا:	فَأَخَذْنَاهُمْ:	يَكْسِبُونَ:

❷ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنْ		إِنَّ، أَنَّ		لَوْ	
كُم		كَانُوا		هُمْ	

❸ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
كَيْدُهُمْ		لَفَتَحْنَا	

❹ درست جواب پر (✓) کا نشان لگائیں۔

❶	إِنْ تَصْبِرُوا	کا ترجمہ ”اگر تم صبر کرو / اگر وہ صبر کریں“ ہے۔
❷	تَتَّقُوا	کا ترجمہ ”وہ تقویٰ اختیار کریں / تم تقویٰ اختیار کرو“ ہے۔
❸	كَيْدُهُمْ	کا ترجمہ ”ان کی چالیں / تمہاری چالیں“ ہے۔
❹	يَعْمَلُونَ	کا ترجمہ ”تم سب عمل کرتے ہو / وہ سب عمل کرتے ہیں“ ہے۔
❺	اٰمَنُوا	کا ترجمہ ”تم سب ایمان لاؤ / وہ سب ایمان لائے“ ہے۔
❻	اَتَّقُوا	کا ترجمہ ”انہوں نے تقویٰ اختیار کیا / تم سب نے تقویٰ اختیار کرو“ ہے۔
❼	فَتَحْنَا	کا ترجمہ ”میں نے کھولا / ہم نے کھولا“ ہے۔
❽	عَلَيْهِمْ	کا ترجمہ ”ان پر / اس پر / تم پر“ ہے۔
❾	كَذَّبُوا	کا ترجمہ ”تم سب نے جھٹلایا / انہوں نے جھٹلایا ہے“ ہے۔
❿	كَانُوا يَكْسِبُونَ	کا ترجمہ ”تم سب کماتے تھے / وہ سب کماتے تھے“ ہے۔

مشق نمبر 28

❶ خالی جگہ پُر کریں۔

- ❶ ”ات“ کی اور ”ة“ کی علامت ہے۔
- ❷ علامت ”ك“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو یہ کے لیے ہوتی ہے۔
- ❸ اگر مَا کے بعد اسی جملے میں لفظ اِلَّا ہو تو اس مَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❹ هُمْ يَا اَنْتُمْ کے بعد اگر اَل والا اسم ہو تو اس میں کا مفہوم شامل ہو جاتا ہے۔
- ❺ تُمْ کے بعد اگر کوئی اور علامت لانی ہو تو پھر ان دونوں کے درمیان کا اضافہ کرتے ہیں۔
- ❻ نفی کے بعد اگر اسی جملے میں علامت ”ب“ ہو تو اس کا ترجمہ کرنے کی ہوتی۔
- ❼ وَاللّٰهُ مُّحِيطٌ بِالْكَافِرِيْنَ میں علامت ”ب“ کا ترجمہ ہے۔
- ❽ الْحَرُّ بِالْحَرِّ میں علامت ”ب“ کا ترجمہ ہے۔
- ❾ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا کا ترجمہ ہے۔
- ❿ وَلَا تَنْظُرُوْنَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ⓫ جِئْتُمُوْنَا کا ترجمہ ہے۔

مشق نمبر 29

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

فَاِذَا جَاءَتِ الصّٰخَۃُ ۙ ﴿٣٣﴾ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ اَخِيهِ ۙ ﴿٣٤﴾ وَاُمِّهِ وَاَبِيهِ ۙ ﴿٣٥﴾ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ۙ ﴿٣٦﴾

ترجمہ:

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۖ وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۚ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۚ وَوُجُودٌ
يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۚ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ۚ اُولَٰئِكَ هُمُ الْكُفْرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿42﴾ [سورة عبس]

ترجمہ:

.....

.....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

یَوْمَ :	یَفِرُّ :	مِنْ :
أَحْيَاهُ :	أُمِّهِ :	أَبِيهِ :
صَاحِبَتِهِ :	بَنِيهِ :	لِكُلِّ :
شَأْنٌ :	ضَاحِكَةٌ :	وُجُودٌ :
يَوْمَئِذٍ :	مُّسْتَبْشِرَةٌ :	عَلَيْهَا :
غَبَرَةٌ :	الْكُفْرَةُ :	الْفَجَرَةُ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
فَإِذَا		أُولَٰئِكَ		هُمْ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
جَاءَتْ		الصَّاحَّةِ		الْمَرْءُ	
قَتَرَةٌ		مُسْفِرَةٌ		يُغْنِيهِ	
تَرْهَقُهَا					

❶ خالی جگہ پُر کریں۔

- ❶ مِنْهُمْ کا ترجمہ اور مِنْهَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❷ مِنْكَ کا ترجمہ اور مِنْهُ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❸ مُسْفِرَةً، ضَاحِكَةً، مُسْتَبْشِرَةً، غَبْرَةً، قَتْرَةً یہ سب الفاظ کے لیے ہیں۔
- ❹ الْكُفْرَةَ، الْفَجْرَةَ کی ”ة“ کی نہیں بلکہ کی ہے۔
- ❺ عَلَيْهَا کا ترجمہ اور عَلَيْكَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ❻ عَلَيْهِمْ کا ترجمہ اور عَلَيْنَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔

مشق نمبر 30

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ❶ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ❷ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَ تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ❸ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ❹ [سورة العصر]

ترجمہ:

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

الْعَصْرِ :	الْإِنْسَان :	لَفِي :
خُسْرٍ :	إِلَّا :	آمَنُوا :
وَ :	عَمِلُوا :	الصَّالِحَاتِ :
تَوَاصَوْا :	بِالصَّبْرِ :	بِالصَّبْرِ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
وَ		إِنَّ		لَفِي		الَّذِينَ	

4 مختصر جواب دیں۔

1 جس وَ میں قسم کا مفہوم ہوتا ہے، اس کی کیا نشانی ہے؟
 2 فِی اور عَلٰی کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

3 اِلَّا اور اَلَّا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

4 عَمِلُوا اور عَمِلْتُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

5 تَوَاصَوْا میں علامت ”ت“ اور ”ا“ کا کیا مفہوم ہے؟

مشق نمبر 31

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ
 أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۖ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ [سورة المجادلة]

ترجمہ:

وَآيَدُهُمْ بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۖ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۖ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿22﴾ [سورة المجادلة]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

لَا:	تَجِدُ:	قَوْمًا:
يُؤْمِنُونَ:	الْيَوْمِ:	الْآخِرِ:
يُؤَادُّونَ:	أَبَائَهُمْ:	أَبْنَاءَهُمْ:
إِخْوَانَهُمْ:	كَتَبَ:	فِي:
قُلُوبِهِمْ:	الْإِيمَانَ:	آيَدُهُمْ:
بِرُوحٍ:	مِّنْهُ:	يُدْخِلُهُمْ:
جَنَّاتٍ:	تَجْرِي:	تَحْتِهَا:
الْأَنْهَارُ:	خَالِدِينَ:	فِيهَا:
رَضِيَ:	رَضُوا:	الْمُفْلِحُونَ:

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بِاللَّهِ		مَنْ		لَوْ	
كَانُوا		أَوْ		أُولَٰئِكَ	
مِّنْهُ		أَلَا		إِنَّ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
حَادَّ		عَشِيرَتَهُمْ		حِزْبُ	

5 علامت پہچان کر درست ترجمہ پر (✓) کا نشان لگائیں۔

1	يُؤَادُّونَ	کا ترجمہ ”وہ ایک محبت رکھتا ہے۔ / وہ سب محبت رکھتے ہیں“ ہے۔
2	رَسُولُهُ	کا ترجمہ ”اس کا رسول / تمہارا رسول“ ہے۔
3	اَبَائُكُمْ	کا ترجمہ ”تمہارے باپ / ہمارے باپ“ ہے۔
4	اَيَّدَهُمْ	کا ترجمہ ”اس نے طاقت دی انہیں / اس نے طاقت دی تمہیں“ ہے۔
5	يُدْخِلُهُمْ	کا ترجمہ ”تو داخل کرے گا انہیں / وہ داخل کرے گا انہیں“ ہے۔
6	رَضُوا	کا ترجمہ ”وہ راضی ہوئے / وہ راضی ہوا“ ہے۔
7	اُولٰٓئِكَ	”جمع مذکر / واحد مذکر“ کی طرف اشارہ کرنے کے لیے استعمال ہوتا۔
8	عَنْهُمْ	کا ترجمہ ”تم سے / اُن سے“ ہے
9	فِي قُلُوبِهِمْ	کا ترجمہ ”تمہارے دلوں میں / ان کے دلوں میں“ ہے۔
10	اَلَا	کا ترجمہ ”خبردار / یہ کہ نہیں“ ہے۔

مشق نمبر 32

1 علامت پہچان کر اردو میں ترجمہ کریں

لَا تَأْكُلُوا		لَا تُؤْمِنُونَ
لَا تَشْعُرُونَ		لَا تُقَدِّمُوا
يَقْتُلُ		لَا تَدْخُلُوا

يُقْتَلُ	يُقْتَلُونَ	
يَقُولُونَ	لَا تَقُولُوا	
خَلَقَتْ	تَخْلُقُ	
سَمِعَتْ	أَسْمَعُ	
قَتَلْنَا	نَقْتُلُ	
قُلْتُ	أَقُولُ	

مشق نمبر 33

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾
وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ مَعَ
الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾ [سورة الانفال]

ترجمہ:

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اٰمَنُوْا :	لَقِيتُمْ :	فَاثْبُتُوْا :
اِذْكُرُوْا :	كَثِيْرًا :	تُفْلِحُوْنَ :
اَطِيعُوْا :	رَسُوْلُهُ :	اَصْبِرُوْا :
تَنَازَعُوْا :	رِيْحُكُمْ :	مَعَ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا		الَّذِينَ		إِذَا	
لَعَلَّكُمْ		إِنَّ		فَ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
فَتَنَّا		فَتَنَّا		تَذْهَبُ	

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 لَقِيتُمْ اور لَقِيتَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 2 تُفْلِحُونَ اور يُفْلِحُونَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 3 إِذَا اور إِذْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 4 اگر شروع میں ”أ“ اور آخر میں ”وَا“ ہو تو عموماً اس میں کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- 5 اگر شروع میں لَا اور آخر میں ”وَا“ ہو تو اس میں کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- 6 تَذْهَبُ کے کون کون سے دو ترجمے ہو سکتے ہیں؟
- 7 إِصْبِرْ وَا اور إِصْبِرْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 8 ”و“ کے تین معانی تحریر کریں؟ 1..... 2..... 3.....
- 9 الَّذِينَ کا مفہوم ”وہ سب جو“ ہے، ”وہ ایک جو“ کے لیے کون سی علامت ہوگی؟
- 10 أَطِيعُوا اور أَطَاعُوا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

مشق نمبر 34

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿58﴾ [النساء]

ترجمہ:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أُولَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَ الرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَ الْيَوْمِ
الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَ أَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿59﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يَأْمُرُكُمْ	تُؤَدُّوا	الْأَمَانِ
إِلَىٰ	أَهْلِهَا	وَ
حَكَمْتُمْ	بَيْنَ	النَّاسِ
تَحْكُمُوا	بِالْعَدْلِ	يَعِظُكُمْ

سَمِیعًا	بَصِیْرًا	اَمْنًا
اَطِیْعُوا	الرَّسُولَ	اُولٰی
الْاَمْرِ	مِنْكُمْ	تَنَازَعْتُمْ
فِی	شَیْءٍ	فَرْدُوۃٌ
تُؤْمِنُوْنَ	الْیَوْمِ	الْاٰخِرِ
خَیْرٌ	اَحْسَنُ	

❶ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّ		كُم		اَنْ	
اِذَا		بِه		كَانَ	
يَاۡٓيٰهَا		الَّذِيْنَ		فَاِنْ	
كُنْتُمْ		بِاللّٰهِ		ذٰلِكَ	

❷ درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
نِعِمَّا		تَاوِيْلًا	

❸ مختصر جواب دیں۔

❶ يٰۤاَمْرُكُمْ اور نَأْمُرُكُمْ میں کیا فرق ہے؟

❷ حَكَمْتُمْ اور حَكَمْتُ میں فرق تحریر کریں؟

- ③ **يَعْظُمُ** کا ترجمہ ”وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے“ اگر کہنا ہو ”میں انہیں نصیحت کرتا ہوں“ تو کیا کہیں گے؟.....
- ④ **أَطِيعُوا** اور **أَطَاعُوا** کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟.....
- ⑤ **تُؤْمِنُونَ** کا ترجمہ ”تم سب ایمان لاتے ہو“ ہے اگر **يُؤْمِنُونَ** ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟.....

مشق نمبر 35

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا
الْبَيْعَ ۚ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ [سورة الجمعة]

ترجمہ:

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

أَمَنُوا:	نُودِيَ:	لِلصَّلَاةِ:
مِنْ:	يَوْمِ:	الْجُمُعَةِ:
فَاسْعَوْا:	إِلَى:	ذِكْرِ:
الْبَيْعِ:	خَيْرٌ:	تَعْلَمُونَ:
قُضِيَتِ:	الصَّلَاةُ:	فَانتَشِرُوا:
فِي:	الْأَرْضِ:	فَضْلٍ:
اذْكُرُوا:	كَثِيرًا:	تُفْلِحُونَ:

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا		الَّذِينَ		إِذَا	
ذَلِكَ		لَكُمْ		إِنْ	
فَإِذَا		كُنْتُمْ		لَعَلَّكُمْ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
ذُرُوا		ابْتَغُوا	

❖ مختصر جواب دیں۔

- ❶ نُودِيَ اور نَادَى میں کیا فرق ہے۔
- ❷ مِنْ اور مِّن کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔
- ❸ ذَلِكَ اور ذَلِك کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔
- ❹ كُنْتُمْ اور كُنْتَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔
- ❺ تَفْلِحُونَ کی بجائے اگر يُفْلِحُونَ ہوتا تو ترجمہ کیا ہوتا۔

مشق نمبر 36

❖ درست جواب پر (✓) کا نشان لگائیں۔

ذُو اور ذِي کس کے لیے استعمال ہوتے ہیں؟	مذکر / مؤنث
أُولُوا کا استعمال کس کے لیے ہوتا ہے؟	جمع مذکر / جمع مؤنث

اُولَاتُ کا کیا ترجمہ ہے؟	والے / والی / والیاں
اگر هَلْ کے بعد اسی جملے میں اِلَّا ہو تو هَلْ کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟	کیا / نہیں
علامت كَ اگر اسموں کے شروع میں ہو تو کیا ترجمہ کرتے ہیں؟	تیرا / اپنا / کی طرح
علامت كَ اگر فعلوں کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ کرتے ہیں؟	مجھے / تجھے / تیرا
”لَ“ کس مقصد کے لیے استعمال ہوتا ہے؟	تشبیہ کیلئے / تاکید کیلئے
اَلْمَسَاكِيْنُ میں يَنْ کونسا ہے؟	اصلی لفظ کا حصہ / جمع کا
اَلْسَّائِلِيْنَ میں يَنْ کونسا ہے؟	جمع کا / اصلی لفظ کا حصہ
هُمْ، كُمْ، تُمْ ان کو اگر اگلے لفظ سے ملائیں تو انکے آخر پر کونسی حرکت ہوتی ہے۔؟	زیر / زیر / پیش
اگر علامت ”مُ“ شروع میں ہو اور آخر سے پہلے زیر ہو تو کیا مراد ہوتا ہے؟	کام کر نیوالا / جس پر کام کیا گیا
علامت ”هَ“ اگلے لفظ سے ملاتے ہوئے کیسے استعمال ہوتی ہے؟	هَ / هِ / هَا
تُمْ کے ساتھ اگر کوئی اور علامت لگانی ہو تو درمیان میں کیا اضافہ کرتے ہیں؟	وُ کا / ی کا
وَاَوْفُوا بِعَهْدِي میں علامت ”بِ“ کا کیا ترجمہ ہے؟	پر / کو / سے
لَكَبِيرَةً میں علامت ”لَ“ کا کیا ترجمہ ہے؟	لیے / البتہ
يَظُنُّوْنَ کے بعد اگر اَنَّ ہو تو اس کا عموماً کیا مفہوم ہوتا ہے ؟	گمان / یقین
كُمُ کا ترجمہ ”تمہارے یا اپنے“ کب ہوتا ہے؟	اسم کے ساتھ / فعل کے ساتھ
خَفِيتُ ”تو ڈرے“ کس کے لیے ہے؟	مذکر / مؤنث کے لیے
جنس کے لحاظ سے اِلَهَةٌ اور مَلَايِكَةٌ کیا ہیں؟	مذکر ہیں / مؤنث ہیں
”میں ایمان لاتا ہوں“ کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟	يُؤْمِنُ / اَوْ مِنْ
”وہ سب قتل کرتے ہیں“ کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟	يَقْتُلُوْنَ / يَقْتُلْنَ
”تم سب تعجب کرتے ہو“ کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟	تَعْجَبِيْنَ / تَعْجَبُوْنَ

مشق نمبر 37

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فِي جَنَّتٍ ۖ يَتَسَاءَلُونَ ۖ (40) عَنِ الْمُجْرِمِينَ ۖ (41) مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ۖ (42) قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمَصْلِيِّينَ ۖ (43) وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمُسْكِينِ ۖ (44) وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ۖ (45) وَكُنَّا نُكَذِّبُ بَيَوْمِ الدِّينِ ۖ (46) حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ۖ (47) [سورة المدثر]

ترجمہ:

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

فِي :	جَنَّتٍ :	يَتَسَاءَلُونَ :
الْمُجْرِمِينَ :	قَالُوا :	مِنْ :
الْمَصْلِيِّينَ :	نَطْعُمُ :	الْمُسْكِينِ :
مَعَ :	نُكَذِّبُ :	بِیَوْمِ :
حَتَّى :	الْيَقِينُ :	

❸ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَنِ		لَمْ		نَكُ		كُنَّا	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
	نَحْوُضْ		سَقَر		سَلَكَكُمْ
	الدِّينِ		أَتَمْنَا		الْعَاصِيَيْنِ

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 مَا کے کوئی سے چار معانی درج کریں؟
- 2 نَطَعُمْ میں علامت ”ن“ کی جگہ ”ی، ت، ا“ لگا کر ترجمہ کریں؟
- 3 قَالَ، قَالَا، قَالُوا میں کیا فرق ہے؟
- 4 نَكَذَّبْ، تُكَذِّبْ، يُكَذِّبْ میں کیا فرق ہے؟
- 5 نَكَ کے آخر سے تخفیف کے لیے کونسا حرف گرا ہوا ہے؟

مشق نمبر 38

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾
وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا كَرِهْنَا فَنَتَّبِعَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا ۖ كَذَلِكَ يُرِيهِمُ
اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

❖ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

تَبَرَّأَ:	اتَّبِعُوا:	تَقَطَّعَتْ:
رَأَوْا:	النَّارِ:	فَنَتَبَرَّأَ:
مِنْهُمْ:	كَمَا:	حَسَرَتْ:
يُرِيهِمْ:	أَعْمَالَهُمْ:	كَرَّةً:
عَلَيْهِمْ:	بِخَرَجَيْنَ:	قَالَ:

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِذَا		الَّذِينَ		بِهِمْ	
لَوْ		أَنَّ		لَنَا	
كَذَلِكَ		مَا		هُمْ	

❖ درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الْأَسْبَابُ

❖ خالی جگہ پُر کریں۔

- ❶ إِذَا میں کا مفہوم ہوتا ہے اور إِذَا میں کا مفہوم ہوتا ہے۔
- ❷ تَبَرَّأَ میں علامت ت اور شد کی وجہ سے کا مفہوم شامل ہو گیا ہے۔
- ❸ اتَّبِعُوا کا ترجمہ ہے اور اتَّبِعُوا کا ترجمہ ہے۔
- ❹ رَأَوْا الْعَذَابَ میں ”و“ پر جزم کی بجائے پیش کی وجہ سے آیا ہے۔
- ❺ يُرِيهِمْ کا ترجمہ اور يُرِيكُم کا ترجمہ ہے۔

مشق نمبر 39

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ ۚ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٣﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:.....

❷ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

حَرَّمَ :	عَلَيْكُمْ :	الْمَيْتَةَ :
الْخِنْزِيرِ :	مَا :	لِغَيْرِ :
اضْطُرَّ :	بَاغٍ :	فَلَا :
عَلَيْهِ :	غَفُورٌ :	رَحِيمٌ :

❸ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
إِنَّمَا	بِهِ	فَمَنْ	إِنَّ				

❹ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الدَّمَ		لَحْمَ		أُهْلَ	
عَادٍ		إِثْمَ			

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 کیا اِنَّ اور اِنَّمَا کے مفہوم میں کوئی فرق ہے؟
- 2 اگر اسم کے شروع میں ہو تو کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- 3 مَنْ کے نون پر جزم ہوتی ہے فَمِنْ اضْطَرَّ میں نون پر زیر کیوں آئی ہے؟
- 4 عَلَيْهِ اور عَلَيْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 5 اِنَّ کلام میں کس مفہوم کو شامل کرتا ہے؟

مشق نمبر 40

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّنَّ ۚ وَآتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْإِسْهَابِ ۚ وَالسَّائِلِينَ ۚ وَفِي الرِّقَابِ [سورة البقرة]

ترجمہ:

وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ ۚ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا ۚ وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَآءِ وَحِينَ الْبَأْسِ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ [سورة البقرة]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

وَجُوهَكُمْ :	الْمَشْرِقِ :	الْمَغْرِبِ :
وَلَكِنَّ :	أَمَّنَ :	الْيَوْمِ :
الْآخِرِ :	الْمَلَكَةِ :	الْكِتَابِ :
النَّبِيِّنَ :	الْمَالِ :	عَلَى :
حُبِّهِ :	ذَوَى :	الْقُرْبَى :
الْيَتَامَى :	الْمَسْكِينِ :	ابْنِ :
السَّبِيلِ :	السَّائِلِينَ :	فِي :
أَقَامَ :	الصَّلَاةَ :	الزَّكَاةَ :
الْمُؤْفُونَ :	بِعَهْدِهِمْ :	عَهْدُوا :
الصَّابِرِينَ :	صَدَقُوا :	الْمُتَّقُونَ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَيْسَ		أَنْ		بِاللَّهِ	
مَنْ		إِذَا		أُولَئِكَ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْبَرِّ		تَوَلَّوْا		قَبْلَ	
أَتَى		الرِّقَابِ		الْبَاسَاءِ	
الضَّرَاءِ		حِينَ		الْبَاسِ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

- ① اُن کا ترجمہ..... اور اِن کا ترجمہ..... ہے۔
 ② وَجُوهُكُمْ کا ترجمہ..... اور وَجُوهُكُمْ کا ترجمہ..... ہے۔
 ③ قَبْلُ کا ترجمہ..... اور قَبْلُ کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔
 ④ اَمِنْ اور اِثْمِ واحد کے لیے ہیں، ان کی جمع..... اور..... بنتی ہے۔

مشق نمبر 41

① اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔
 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾ [محمد]

ترجمہ:

② درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

مَثَلُ:	الْجَنَّةُ:	وُعِدَ:
الْمُتَّقُونَ:	فِيهَا:	أَنْهَارٌ:
مِنْ:	غَيْرِ:	لِلشَّارِبِينَ:
يَتَغَيَّرُ:	لَذَّةٍ:	كُلِّ:

النَّارِ:	الثَّمَرَاتِ:	مَغْفِرَةً:
رَبِّهِمْ:	خَالِدٍ:	مُصْطَفَى:
سَقُوا:	فَقَطَّعَ:	لِ

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الَّتِي		لَمْ		لَهُمْ	
كَمَنْ		هُوَ		هَآ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَاءٍ		اِسْنٍ		لَبَنِ	
طَعْمُهُ		خَمْدٍ		عَسَلٍ	
حَمِيمًا		اَمْعَاءُهُمْ			

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 وَعَدَ اور وَعِدَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 2 لَمْ اور لَنْ دونوں نفی کے لیے ہیں، دونوں میں کیا فرق ہے؟
- 3 فِيْهَا اور فِيْهِ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 4 مِنْ اور مَن کے مفہوم میں فرق واضح کریں؟
- 5 هُوَ اور هِيَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

مشق نمبر 42

❖ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَلًا طَيِّبًا ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ.....

❖ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

النَّاسُ:	كُلُوا:	مِمَّا:
فِي:	الْأَرْضِ:	حَلَلًا:
طَيِّبًا:	لَا:	تَتَّبِعُوا:
الشَّيْطَانِ:	عَدُوٌّ:	مُبِينٌ:
يَأْمُرُكُمْ:	بِالسُّوءِ:	الْفَحْشَاءِ:
تَقُولُوا:	عَلَى:	تَعْلَمُونَ:

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا		إِنَّهُ		لَكُمْ	
إِنَّمَا		أَنْ		بِ	

4 درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

خُطُوتِ

5 خالی جگہ پُر کریں۔

- 1 یا کے ساتھ اَيُّهَا اس وقت آتا ہے جب..... ہو۔
- 2 فِي کا ترجمہ..... ہے اور عَلٰی کا ترجمہ..... ہے۔
- 3 ”لَا“ کے بعد اگر فعل کے آخر میں ”وَا“ ہو تو اس فعل میں..... ہوتا ہے۔
- 4 اِنَّہ کا ترجمہ..... ہے اور اِنَّہُمْ کا ترجمہ..... ہے۔
- 5 اُن کا ترجمہ..... ہے اور اِنْ کا ترجمہ..... ہے۔

مشق نمبر 43

1 مختصر جواب دیں۔

- 1 ”لِ“ کا ترجمہ کے لیے ہوتا ہے لِلْمَلَاٰئِكَةِ میں ”لِ“ کا ترجمہ ”سے“ کیوں کیا گیا ہے؟
- 2 علامت ”نَا“ سے پہلے اگر جزم ہو تو عموماً کیا ترجمہ کرتے ہیں؟
- 3 عَلِمْتَنَا میں ”نَا“ کا ترجمہ ”ہم نے ہے یا ہمیں“ اور کیوں؟
- 4 علامت ”ئِ“ پر جزم ہوتی ہے، لیکن هٰذَای میں زیر کیوں آئی ہے؟
- 5 علامت ”اَ“ پر الٹا پیش ہوتا ہے لیکن لَهُ الْمُلْكُ میں الٹا پیش کیوں نہیں ہے؟
- 6 علامت ”ہ“ پر کھڑی زیر ہوتی ہے لیکن فِيْہ میں کھڑی زیر کیوں نہیں ہے؟
- 7 تُفَادُوْهُمْ میں ”وُ“ جمع کی ہے، اس کے ساتھ ”الف“ کیوں نہیں ہے؟
- 8 مِنْ اور عَلٰی اُن الفاظ میں سے ہیں جو ہم اردو میں استعمال کرتے ہیں، مثال دیں؟

9 علامت ”لِ“ جب کُم کے شروع میں ہو تو وہ ”لِ“ ہو جاتا ہے، کیوں؟

10 هُوَ اور هُم کے بعد اگر ایسا اسم ہو کہ جسکے شروع میں اَل ہو تو اُسکا کیا مفہوم ہوتا ہے؟

11 هُم کبھی هِم بھی ہو جاتا ہے، ایسا کیوں ہوتا ہے؟

12 اِنَّ اور اَنَّ میں کیا فرق ہے۔ اور یہ دونوں کس مقصد کے لیے استعمال ہوتے ہیں؟

13 علامت ”مُ“ اگر شروع میں ہو اور آخر سے پہلے زیر ہو تو اس کا کیا مفہوم ہوتا ہے؟

14 علامت ”وُن“ اور ”وُنِ“ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

15 علامت اُم کا ترجمہ ”یا“ کے علاوہ اور کیا کیا جاتا ہے؟

16 اگر ایک ہی جملے میں اُم دو مرتبہ ہو تو پھر دونوں کا ترجمہ کیسے کرتے ہیں؟

17 اسم میں تاکید کا مفہوم شامل کرنے کے لیے کون کون سی علامات استعمال ہوتی ہیں؟

16 فعل میں تاکید کا مفہوم شامل کرنے کیلئے کون سی علامات استعمال ہوتی ہیں؟

19 علامت اَلَا کا ترجمہ عموماً کیا ہوتا ہے؟

20 اِلَّا اور اَلَّا میں کیا فرق ہے؟

21 اگر اللہ تعالیٰ کو دل کی گہرائی سے پکارنا ہو تو لفظ اللہ کے ساتھ کون سی علامت لگاتے ہیں؟

22 جب علامت ”نَا“ اسم کے ساتھ ہو تو کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟

23 مِنَّا بظاہر ایک لفظ ہے، بتائیں کہ یہ کن دو لفظوں کا مجموعہ ہے؟

24 لَا تَعْبُدُوا اور لَا تَعْبُدُونَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

25 يَعْرِفُ اور يُعْرِفُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

26 اَنْعَمْتَ اور اَنْعَمْتُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

- 27 يُنْفِقُونَ اور تُنْفِقُونَ میں کیا فرق ہے؟
- 28 علامت ”ث“ کو جب اگلے حرف سے ملانا ہو تو اسے کیا حرکت دیتے ہیں؟
- 29 علامت ”ی“ جب فعل کے آخر میں آتی ہے تو اُسکے اور فعل کے درمیان کونسا حرف لاتے ہیں؟
- 30 تَامِرِین کس کے لیے ہے ”جمع مذکر کے لیے یا واحد مؤنث کے لیے“؟
- 31 مُسْلِمِین اور مُسْلِمِین کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 32 ”ة“ اور ”ات“ دونوں مؤنث کی علامتیں ہیں، ان میں فرق کیا ہے؟
- 33 اَلْكِتَابُ اور كِتَابُ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 34 ایک اسم پر اَلْ اور تنوین ایک ساتھ لانا کیوں درست نہیں ہے؟
- 35 علامت ”لِ“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 36 علامت ”ث“ اگلے لفظ سے ملاتے ہوئے ”ت“ ہو جاتی ہے۔ اس ”ت“ اور اصل علامت ”ت“ میں فرق کیسے کریں گے؟
- 37 کُمُ اور کَمُ کے معنی میں کیا فرق ہے؟
- 38 قَتَلْتُمُوہ میں ”و“ کونسا ہے؟
- 39 اَنْتُمْ اَعْلَوْنَ اور اَنْتُمْ اَلْاَعْلَوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 40 لَنْكُونَنَّ میں ”ل+نَ“ کس مقصد کے لیے ہیں؟

مشق نمبر 44

❶ درج ذیل آیات میں سے پہلے اردو میں مستعمل الفاظ کو انڈر لائن کریں اور پھر تمام سوالات حل کرنے کے بعد ان آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿63﴾
وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿64﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ ۚ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ۖ ﴿65﴾ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿66﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ:

.....

.....

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿67﴾ وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ
مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ
ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ۖ ﴿68﴾ يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ۖ ﴿69﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ:

.....

.....

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۖ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿70﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ:

.....

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحَاتٍ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ
وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخْرُؤْا عَلَيْهَا
صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَ
اجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ:

2 درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے بار بار استعمال ہونے والے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

3 درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے نئے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

مشق نمبر 45

❶ درست جواب پر (✓) کا نشان اور غلط جواب پر (x) کا نشان لگائیں۔

	❶ نَعْبُدُ کا ترجمہ ”ہم عبادت کرتے ہیں“ ہے۔
	❷ يُرْزَقُ کا ترجمہ ”وہ رزق دیتا ہے“ ہے۔
	❸ تَقُولُ کا ترجمہ ”ہم کہتے ہیں“ ہے۔
	❹ کبھی علامت ”ت“ کا ترجمہ ”وہ ایک مَوْنُث“ بھی ہوتا ہے۔
	❺ کسی لفظ کے شروع میں اَلْ اور تَنْوِین ایک ساتھ نہیں آسکتے۔
	❻ اَنْعَمْتَ کا ترجمہ تو نے انعام کیا ہے۔
	❼ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ میں علامت ”ت“ کا ترجمہ ”تو“ ہے۔
	❽ ظَلَمْتُ کا ترجمہ ”میں نے ظلم کیا“ ہے۔
	❾ لَا تَدْخُلُوا کا ترجمہ ”تم داخل نہیں ہوتے ہو“ ہے۔
	❿ اَعُوذُ کا ترجمہ ”ہم پناہ مانگتے ہیں“ ہے۔
	⓫ علامت ”وْنِ“ کے ترجمے میں ”سب“ کے ساتھ مجھے یا مجھ سے“ کا اضافہ ہوتا ہے۔
	⓬ علامت ”يْنِ“ جمع مذکر کے لیے ہوتی ہے۔
	⓭ ”ات“ واحد مَوْنُث کی علامت ہے۔
	⓮ هُمُ الْمَفْلُحُونَ میں هُمْ کے بعد اَلْ بات میں زور پیدا کرنے کے لیے ہے۔
	⓯ هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو اس کا ترجمہ ”تمہیں یا تم سب“ کیا جاتا ہے۔
	⓰ اسم کے شروع میں اَلْ اُسے خاص کرنے کے لیے ہوتا ہے۔
	⓱ يُقْتَلُ کا ترجمہ ”وہ قتل کیا جاتا ہے“ ہے۔

18	”وَا“ کے ساتھ اگر کوئی اور علامت لگانی ہو تو اس کا الف گر جاتا ہے۔
19	علامت ؕ واحد مؤنث کی علامت ہے، صرف اسم کے ساتھ استعمال ہوتی ہے۔
20	يَعْرِفُ کا ترجمہ ”وہ پہچانا جاتا ہے یا پہچانا جائے گا“ ہے۔
21	مُسْلِمِينَ کا ترجمہ ”سب مسلمان“ ہے۔
22	تَأْمِرِينَ میں نِین جمع مذکر کے لیے ہے۔
23	مَلَائِكَةً، إِلَهَةً اور أَفِيدَةً میں علامت ؕ واحد مؤنث کے لیے ہے۔
24	هُمْ کبھی هُمْ بھی ہو جاتا ہے اور اس سے معنی میں کوئی فرق نہیں پڑتا۔
25	علامت ”لَ“ مؤنث اور مذکر دونوں کے لیے استعمال ہو سکتی ہے۔
26	عَلَيْكُمْ کا ترجمہ ”ان پر“ ہے۔

مشق نمبر 46

❶ درج ذیل آیات سے پہلے اردو میں مستعمل الفاظ کو انڈر لائن کریں پھر اس مشق کے باقی تمام سوالات حل کرنے کے بعد ان آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ❶
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ❷ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

.....

.....

.....

.....

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
 لِلتَّقْوَى ۖ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ۖ وَ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ
 لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

ترجمہ:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا
 عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾ وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ ۖ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ
 الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ
 وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الرُّشْدُونَ ﴿٧﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾ وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا
 فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ
 أَمْرِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ۖ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

ترجمہ:

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوِيكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۚ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا
بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

ترجمہ:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ ۚ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا
وَلَا يَغْتَبِ بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ
وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ
أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

ترجمہ:

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ ۖ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

2 درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے بار بار استعمال ہونے والے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

[illegible]

تعارف و مقاصد ”بیت القرآن“

قرآن مجید اللہ تعالیٰ کی بھیجی ہوئی کتاب ہدایت ہے اور اسے اللہ تعالیٰ نے بہت آسان بنایا ہے۔ جس کا اظہار خود اللہ تعالیٰ نے قرآن مجید میں کئی بار فرمایا ہے:

﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾ سورة القمر آیت 17

”اور یقیناً ہم نے اس قرآن کو سمجھنے کے لیے آسان بنا دیا ہے، پھر کوئی نصیحت لینے والا ہے۔؟“

اب اسے ہر انسان تک پہنچانا اور اسکے متعلق اس تاثر کو دور کرنا کہ یہ بہت مشکل کتاب ہے تمام مسلمانوں کی ذمہ داری ہے۔ اسی ذمہ داری کو پورا کرنے کیلئے ”بیت القرآن“ کی بنیاد رکھی گئی ہے اور اس کے مقاصد درج ذیل ہیں:

- ❶ : قرآن مجید کے ترجمہ کو آسان فہم بنانے کی کوشش کرنا۔
- ❷ : قرآنی تعلیمات پر مبنی ایسی عام فہم کتب کی اشاعت کرنا جن سے قرآن فہمی میں مدد ملے۔
- ❸ : قرآنی گرامر کو آسان تر بنانے کی کوشش کرنا۔
- ❹ : قرآن مجید سے متعلقہ موضوعات پر مختلف سیمینارز منعقد کرنا۔
- ❺ : قرآن فہمی کیلئے شارٹ کورسز کا انعقاد کرنا اور ان میں گرامر کے بغیر صرف علامات کے ذریعے قرآن مجید کا ترجمہ سکھانا۔
- ❻ : قرآن فہمی کے لیے ٹیچر ٹریننگ کورسز منعقد کرنا۔

❷ : انٹرنیٹ کے ذریعے فہم قرآن میں مدد دینا۔ (www.bait-ul-quran.org)

❸ : عامۃ المسلمین کو احکام الہی کے مطابق اپنے نبی محترم حضرت محمد ﷺ سے عقیدت و محبت کے ساتھ آپ ﷺ کی مسنون زندگی کو اپنانے اور اس کی سیرت کو دنیا پر غالب کرنے کی کوشش کرنا۔

آپ بھی اس کار خیر میں شریک ہو سکتے ہیں اور جس کی بہترین صورت یہ ہے کہ آپ ”بیت القرآن“ کی مطبوعہ کتب خرید کر عوام الناس میں تقسیم فرمائیں۔ جزاکم اللہ خیراً۔

الداعی الی الخیر: ”بیت القرآن“ لاہور، پاکستان